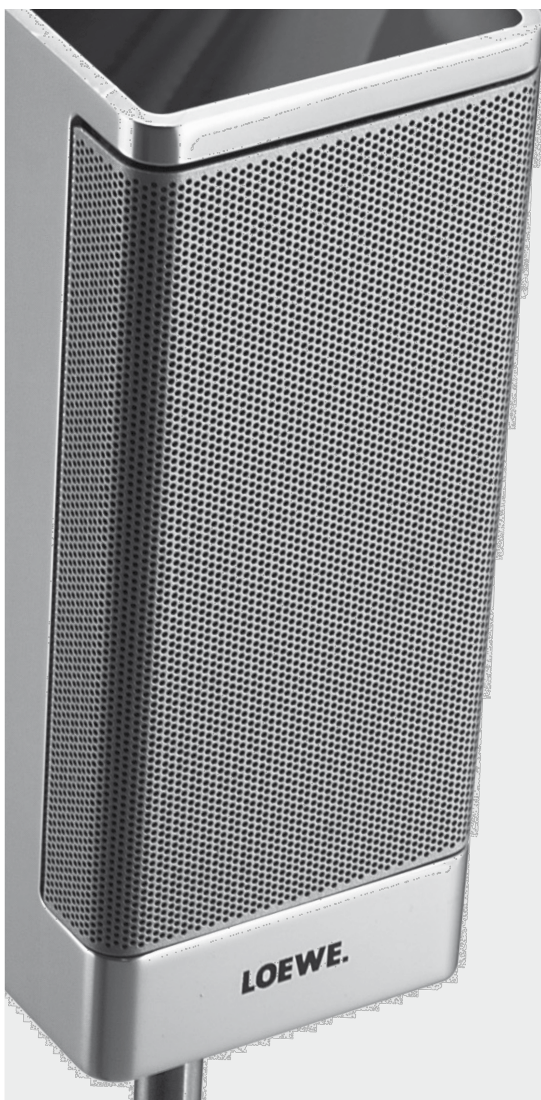
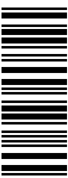


Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni per l’uso
Instrucciones de manejo
Gebruiksaanwijzing

Audio

■ Centerspeaker I Compose

233–33010.001



LOEWE.



Inhalt

Deutsch

Lieferumfang

Centerspeaker I Compose, Best. Nr. 66209B/L00

- 1x Centerspeaker I Compose
- 1x Lautsprecher-Kabel 6m
- Bedienungsanleitung
- Montageanleitung
- Wandhalter

Zubehör

Tisch-Stand	**Best. Nr. 66477B00**
Intarsien	
Alu-silber	Best.Nr. 89645R80
Apfelgrün	Best.Nr. 89645G80
Ebenholz	Best.Nr. 89645A80
Eiche Hell	Best.Nr. 89645H80
Orange	Best.Nr. 89645J80
Palisander	Best.Nr. 89645C80
Rubinrot	Best.Nr. 89645N80
Schwarz	Best.Nr. 89645W80
Spiegel	Best.Nr. 89645Q80

Intarsien aus Holz sind ein Naturproduckt. UV-Licht (starke Sonneneinstrahlung) kann hier zu geringen Farbveränderungen führen.

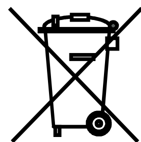
Allgemeine Hinweise

Entsorgung

Verpackung und Karton

Für die Entsorgung der Verpackung haben wir entsprechend den nationalen Verordnungen ein Entgelt an beauftragte Verwerter entrichtet, die die Verpackung vom Fachhändler abholen. Dennoch empfehlen wir, den Originalkarton und das Verpackungsmaterial gut aufzubewahren, damit das Gerät im Bedarfsfall optimal geschützt transportiert werden kann.

Das Gerät



Achtung: Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten.
Elektronische Altgeräte müssen deshalb getrennt entsorgt werden. Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll! Sie können Ihr Altgerät kostenlos an ausgewiesene Rücknahmestellen oder ggf. bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung.

Reinigen

Reinigen Sie Ihr Lautsprecher-System nur mit einem feuchten, weichen und sauberen Tuch (ohne jedes scharfe Reinigungsmittel).

Entfernen der Schutzfolie

Ziehen Sie die Schutzfolien auf den Intarsien langsam und vorsichtig ab.

Zu Ihrer Sicherheit

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und um unnötigen Schaden von Ihrem Gerät abzuwenden, lesen und beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- Ihr Lautsprecher-System ist ausschließlich für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt.
- Schalten Sie Ihre Anlage (Lautsprecher-System, Auro, TV-Gerät und eventuell weitere, angeschlossene Komponenten) unbedingt aus, bevor Sie andere Geräte oder Lautsprecher anschließen oder abnehmen.

Schützen Sie Ihr Lautsprecher-System vor ...

- Nässe und Feuchtigkeit
- Stößen und mechanischen Belastungen
- magnetischen und elektrischen Feldern
- höheren elektrischen Leistungen als angegeben
- Kälte, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und starken Temperaturschwankungen
- Staub
- lüftungshemmender Abdeckung
- Eingriffen ins Innere des Gerätes
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände oder brennende Kerzen auf das Gerät.

Ihr Lautsprecher-System wurde ausschließlich für die private Nutzung in häuslicher Umgebung gebaut. Garantieleistungen umfassen diese bestimmungsgemäße Nutzung.

WARNUNG: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS AUSZUSCHLIESSEN, ENTFERNEN SIE DIE ABDECKUNG (ODER DIE RÜCKSEITE DES GERÄTS) NICHT. IM GEHÄUSE BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER REPARIERT WERDEN KÖNNEN. LASSEN SIE REPARATURARBEITEN NUR VOM LOEWE FACHHÄNDLER AUSFÜHREN.

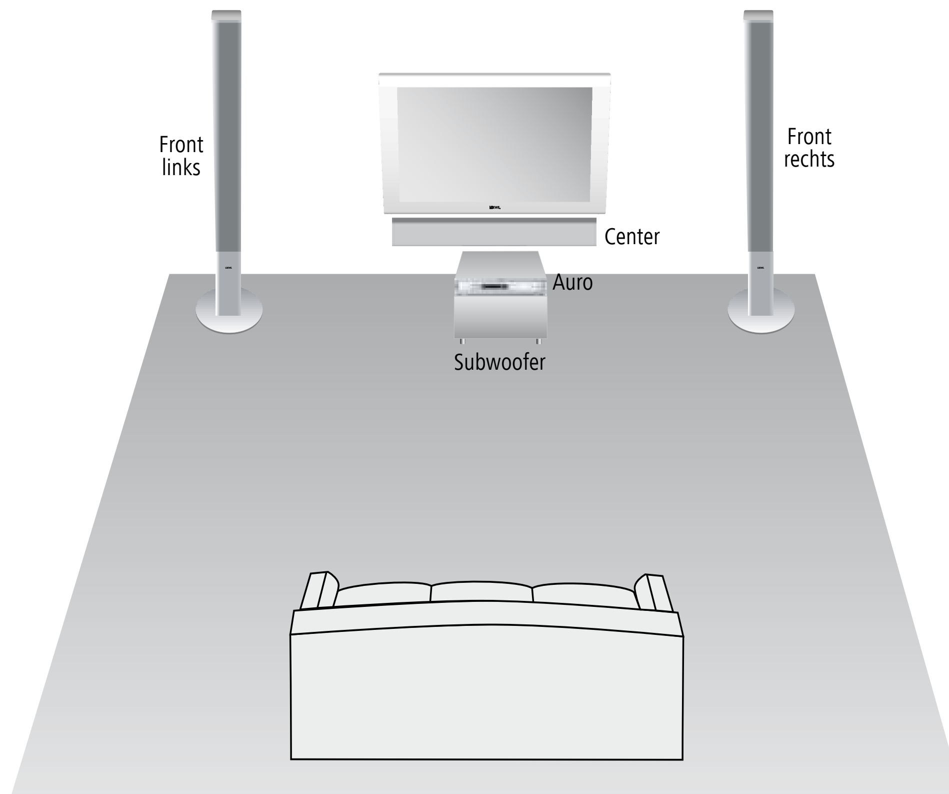
Haben Sie Ihr Lautsprecher-System aus der Kälte in eine warme Umgebung gebracht, lassen Sie es wegen der möglichen Bildung von Kondensfeuchtigkeit ca. eine Stunde stehen. Schalten Sie es erst ein, wenn es Raumtemperatur erreicht hat. So vermeiden Sie ernsthafte Schäden an den Komponenten.

Aufstellen

Center Lautsprecher

Der Center-Lautsprecher sollte in unmittelbarer Nähe des Bildschirms platziert werden.
Verwenden Sie den als Zubehör lieferbaren Tisch-Stand oder den beiliegenden Wandhalter.
Korrigieren Sie Abstand und Pegel der Lautsprecher über das Lautsprecher Konfigurationsmenü des Preceivers, bzw. AV-Receivers.

Vorschlag für Aufstell-Lösung

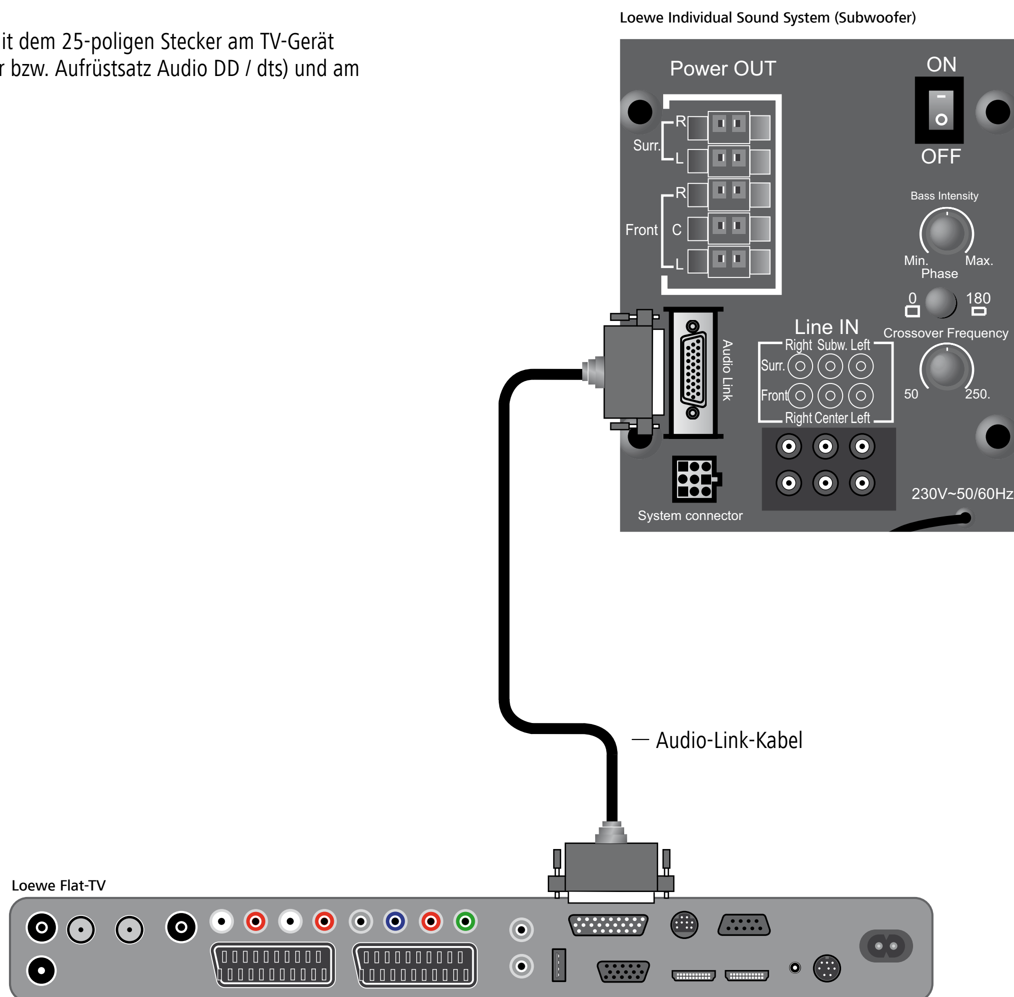


Deutsch

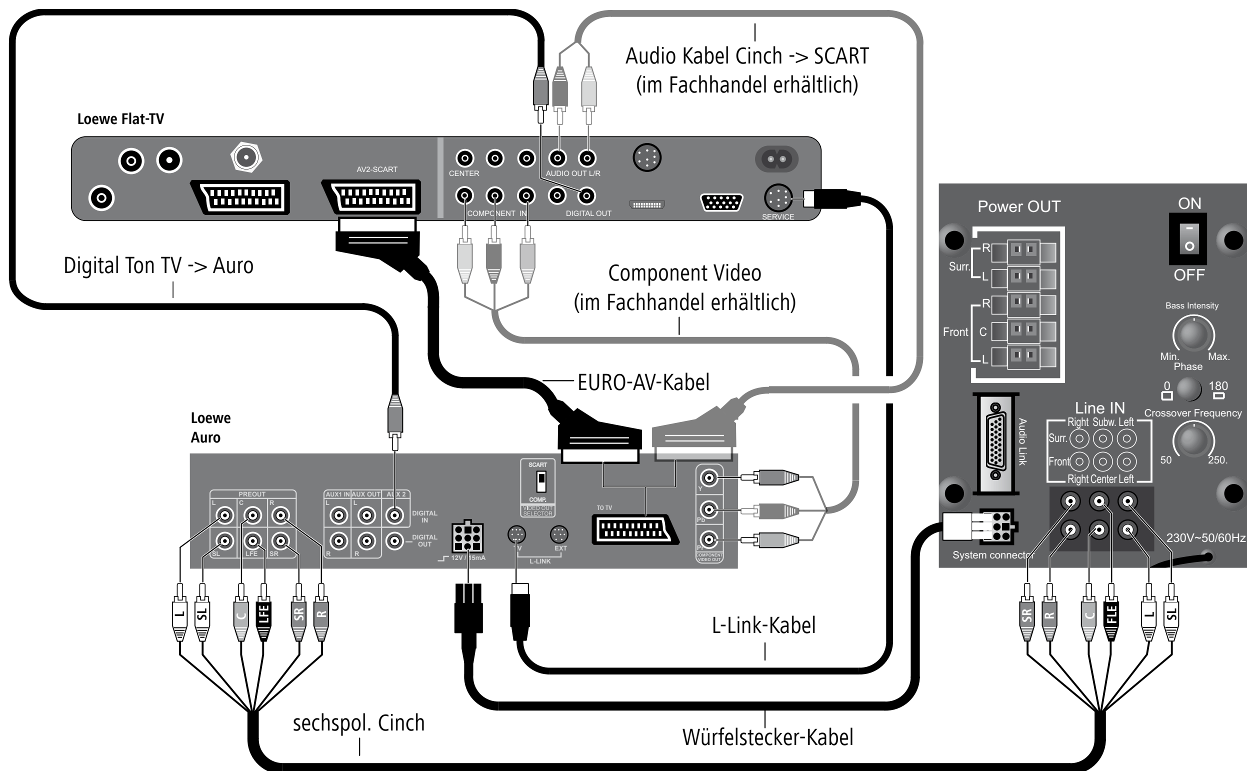
Deutsch

Verkabelung Loewe Flat-TV (ab L27xx) – Individual Sound

Montieren Sie das Audio-Link-Kabel mit dem 25-poligen Stecker am TV-Gerät (mit integrierten Dolby Digital Decoder bzw. Aufrüstsatz Audio DD / dts) und am Subwoofer.



Verkabelung Loewe Flat-TV – Auro – Individual Sound



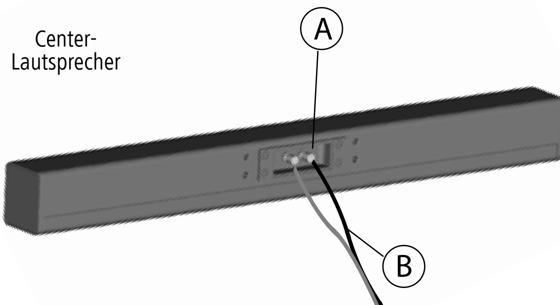
Stellen Sie die Kabelverbindungen wie oben dargestellt her:

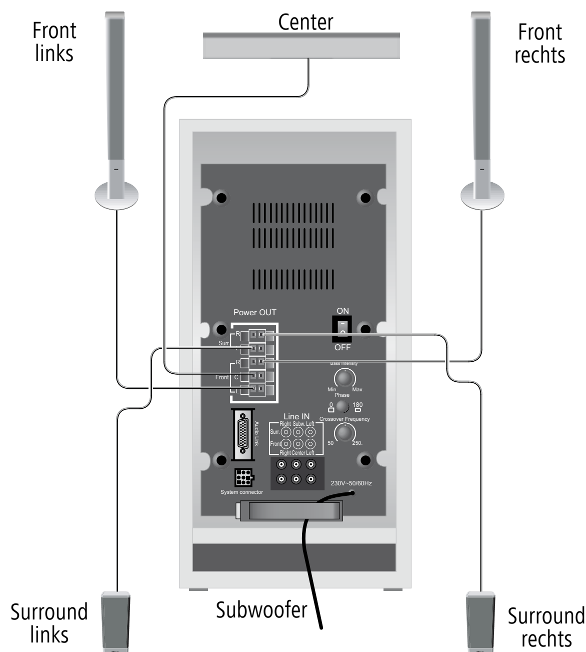
- Schließen Sie Auro an der Buchse AV2 des Loewe Flat-TV-Gerätes an.
- Verwenden Sie unbedingt ein Euro-AV-Kabel, bei dem alle Kontakte bestückt und angeschlossen sind.
- Bei dem sechspoligen Cinch-Kabel sind seitlich an den Steckern Buchstaben aufgeprägt: grauer Stecker: „C“ für Center-Kanal; schwarzer Stecker: „LFE“ für Subwoofer; rote Stecker: „FR“ für Front rechts bzw. „SR“ für Surround rechts; weiße Stecker: „FL“ für Front links bzw. „SL“ für Surround links.
- Zweiadriges (dünnes) Würfelstecker-Kabel von Auro zu Buchse „Master“ an Individual Sound (die Seite des Kabels mit Knickschutz) mit Auro verbinden. Die Würfelstecker werden durch eine Rastnase in der Buchse gesichert. Beim Entnehmen der Würfelstecker müssen Sie diese Rastnase erst herunterdrücken, bevor Sie den Stecker herausziehen können.
- Um den Ton vom TV-Gerät über Auro/Individual Sound wiederzugeben, verbinden Sie den Digitaltonausgang des TV-Gerätes „AUDIO DIGITAL OUT“ mit dem „DIGITAL IN“-Eingang von Auro mit einem Cinchkabel.
- Bevor Sie die L-Link-Verbindung herstellen, müssen Auro und das TV-Gerät in spannungslosem Zustand sein, ansonsten können sich nach dem Einschalten diese Geräte nicht erkennen.

Anschließen

Center Lautsprecher an den Subwoofer anschließen

Eine der beiden Adern des Lautsprecherkabels (B) ist schwarz markiert. Verbinden Sie diese schwarz markierte Ader jeweils mit der schwarzen Klemme am Subwoofer (Anschlussschema siehe Abbildung unten) und der schwarzen Klemme (A) am Lautsprecher. Die nicht markierten Adern verbinden Sie mit den roten Klemmen.





Stellen Sie die Lautsprecher wie auf Seite 5 beschrieben auf oder montieren Sie den Lautsprecher mit dem Wandhalter an die Wand oder auf den optionalen Stand, wie in der jeweils beiliegenden Montageanleitung beschrieben. Bevor Sie mit der Inbetriebnahme und Einstellung beginnen, vergewissern Sie sich, dass alle Kabel korrekt angeschlossen sind.

Inbetriebnahme

Center-Signal am Subwoofer wählen

Schalter nicht gedrückt = Center über Satelliten-Lautsprecher.

Technische Daten

Abmessungen Lautsprecher in cm	B 82,3 x H 9,1 x T 9,1
mit Wandhalter	B 82,3 x H 9,1 x T 10,1
mit Tisch-Stand	B 82,3 x H 10,9 x T 25,8
Gewicht Lautsprecher in kg	5,4
mit Wandhalter	6,2
mit Tisch-Stand	8,6
Bestückung	2x Bass 80 mm, Papier Membran
	2x Breitband 80 mm, Papier Membran
	1x Hochton, beschichtete Gewebekalotte, Ø 33mm
Belastbarkeit	75W (Sinus) / 120W (max. Musik)
Impedanz	4 -8 Ohm
Übertragungsbereich	85 Hz–22 kHz ± 3dB
Schalldruck	84 dB spl (1w/m)

Content

Scope of delivery

Centerspeaker I Compose, Order No. 66209B/L00

- 1x Centerspeaker I Compose
- 1 x Loudspeaker cable 6m
- Operating Manual
- Installation Instructions
- Wall holder

Accessories

Table stand	**Order No. 66477B00**
Trims	**Satellite**
Aluminium-silver	Order No. 89645R80
apple green	Order No. 89645G80
ebony	Order No. 89645A80
light oak	Order No. 89645H80
orange	Order no. 89645J80
rosewood	Order No. 89645C80
ruby-red	Order No. 89645N80
black	Order No. 89645W80
Mirror	Order no. 89645Q80

Wooden trims are a natural product. UV light (strong sunshine) can lead to slight discoloration.

English

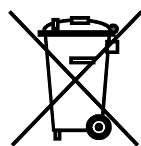
Common Notes

Disposal

Cardboard box and packaging

You have opted for a durable and technically sophisticated product. In line with national regulations regarding the disposal of packaging materials, we pay a fee to authorised recyclers who collect packaging from dealers. However, we recommend that you keep the original cardboard box and the rest of the packaging materials so that the unit can, if necessary, be transported in the safest possible conditions.

The unit



Important: The EU Directive 2002/96/EG governs the proper re-acceptance, handling and recycling of used electronic appliances.
Old electronic appliances must therefore be disposed of separately. Never throw this set in the normal domestic waste. You can hand in your old set free of charge at identifi ed collection points or at your dealer if you buy a similar new set. Other details about re-acceptance (also for non-EU countries) are available from your local administration.

Cleaning

Only clean your Loudspeaker system with a damp, soft, clean cloth (without aggressive cleaning agents).

Removing the protective foil

Slowly and carefully remove the protective foil on the trim.

For your safety

For your safety and to avoid unnecessary damage to your TV set, please read and observe the following safety instructions:

- Your Loudspeaker system is designed exclusively for playing audio signals.
- You must switch off your system (Loudspeaker system, Auro, TV and any other components which may be connected) before you can connect or disconnect other devices or loudspeakers.

Protect your Loudspeaker system against ...

- Damp and moisture
- Knocks and mechanical stresses
- Magnetic and electrical fields
- Higher electrical powers than specified
- Cold, heat, direct sunlight and extreme temperature variations
- Dust
- Covering which obstructs air circulation
- Manipulations inside the set
- Do not place any containers filled with liquids or lit candles on top of the unit.

Your Loudspeaker system has been designed exclusively for private household use. Warranty services cover this use for the intended purpose.

WARNING: TO RULE OUT THE DANGER OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR THE REAR PANEL OF THE UNIT). THERE ARE NO PARTS INSIDE THE HOUSING WHICH CAN BE REPAIRED BY THE USER. HAVE REPAIRS DONE ONLY BY YOUR LOEWE DEALER.

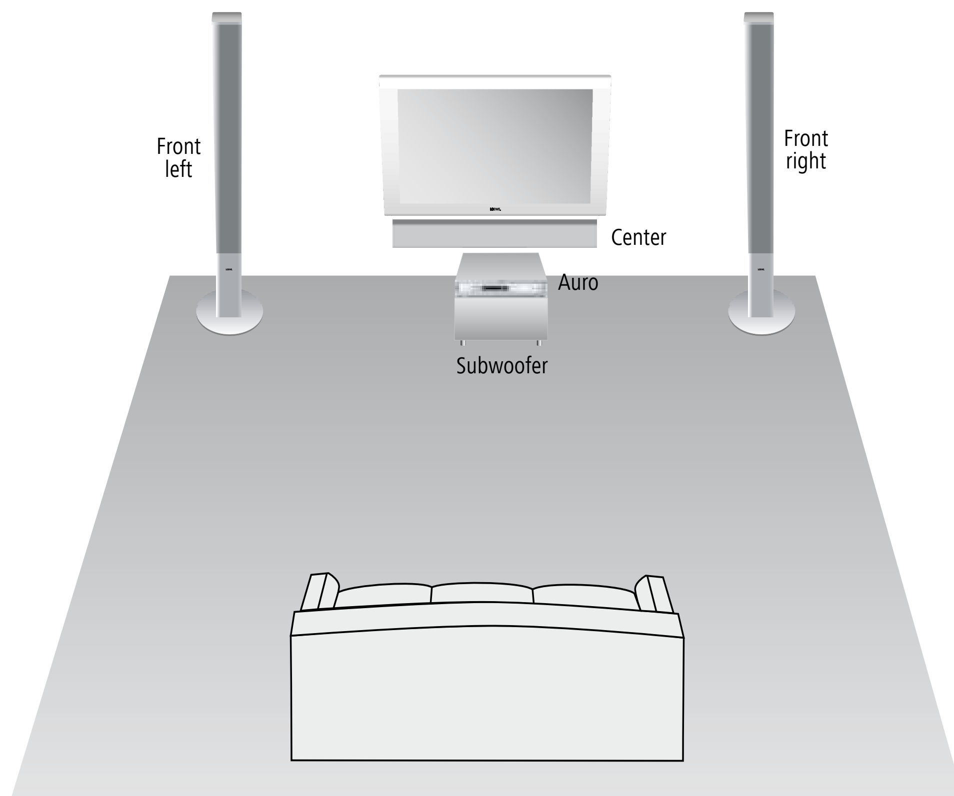
If you have moved your Loudspeaker system out of the cold into a warm environment, leave it for about an hour because of the possible forming of condensation. Do not switch on until it has reached room temperature. This avoids seriously damaging the components.

Setting up

Center loudspeaker

The center loudspeaker should be positioned in the direct vicinity of the screen. Use the table stand (available as accessory) or the enclosed wall holder. Correct the distance and level of the speakers with the speaker configuration menu of the preceiver or AV receiver.

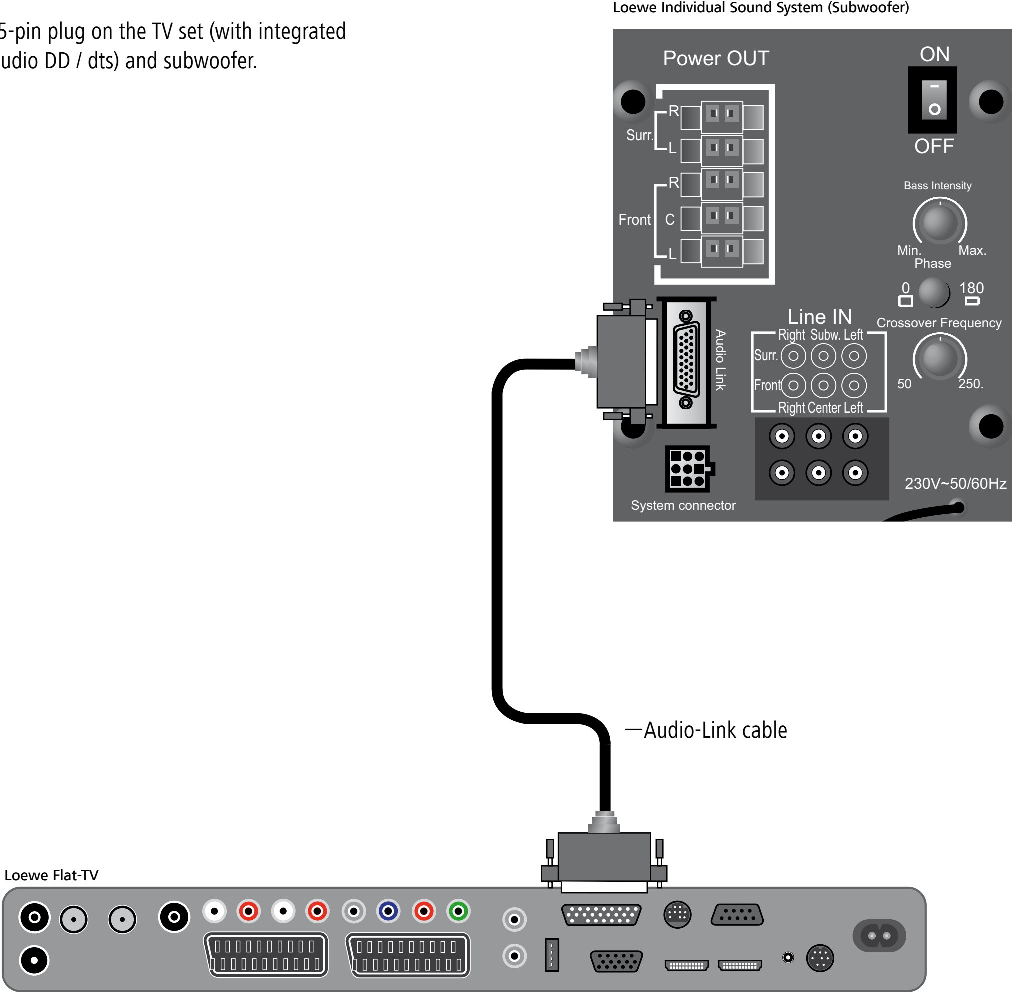
Suggestion for positioning solution



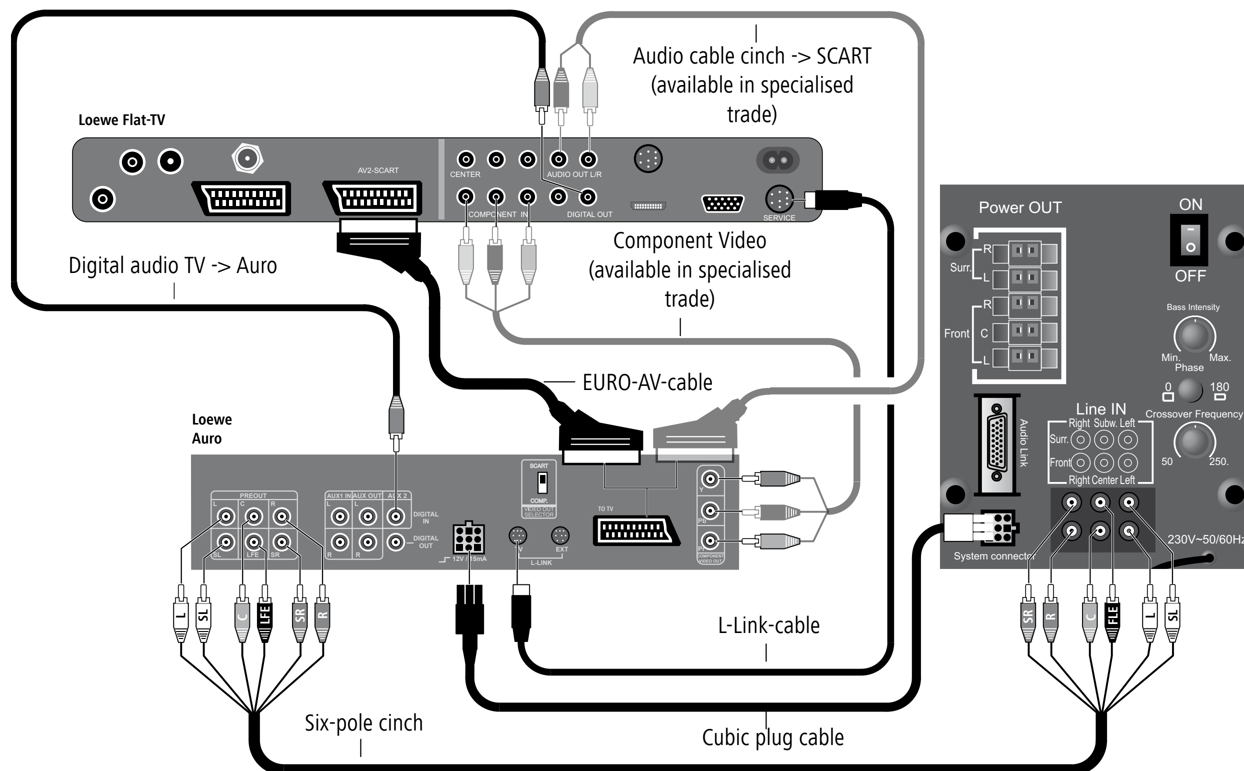
English

Wiring Loewe Flat-TV (from L27xx) – Individual Sound

Mount the Audio Link cable with the 25-pin plug on the TV set (with integrated Dolby Digital Decoder or Upgrade kit Audio DD / dts) and subwoofer.



Wiring Loewe Flat TV – Auro – Individual Sound



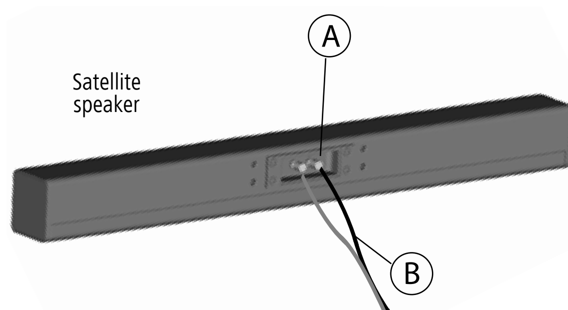
Connect the cables as shown in the graphic:

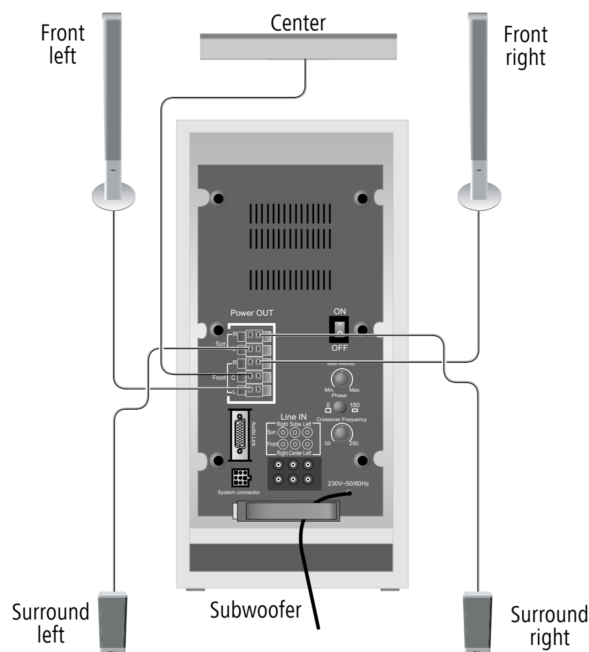
- Connect Auro to socket AV2 of the Loewe Flat TV.
- You must use a Euro-AV cable in which all contacts are assembled and connected.
- Letters are embossed on the sides of the plugs on the six-wire cinch cable. Gray plug: “C” for center channel, black plug: “LFE” for Subwoofer; red plug: “FR” for front right or “SR” for surround right, white plug “FL” for front left and “SL” for Surround left.
- Two-wire (thin) cubic plug cable from Auro to the “Master” socket on Individual Sound (connect the end of the cable with kink protection to Auro). The cubic plugs are secured in the socket by a lug.
- You have to press down the lug first before you can remove the cubic plug.
- To play the TV sound over Auro/Individual Sound, connect the digital audio output of the TV set “AUDIO DIGITAL OUT” with the “DIGITAL IN” input from Auro with a cinch cable.
- Before establishing the L-Link, Auro and the TV must be in the powerless state otherwise these devices cannot identify each other after switching on.

English

Connecting the Center speaker to the subwoofer

One of the two wires of the speaker cable (B) is marked black. Connect these black marked wires with the black terminal on the subwoofer (wiring according to the picture below) and the black terminal (A) on the speaker. Connect the unmarked wires with the red terminals.





Position the speaker as described on page 11 or mount the speaker at the wall with the wall holder or on the optional stand as described in the respective installation instructions. Before beginning with start-up and operation, make sure that all the cables are connected correctly.

Start-up

Select the center signal on the subwoofer

Switch not pressed = center via satellite speaker.

Technical Data

Dimensions loudspeaker in cm	W 82,3 x H 9,1 x D 9,1
with wall holder	W 82,3 x H 9,1 x D 10,1
with table stand	W 82,3 x H 10,9 x D 25,8
Weight loudspeaker in kg	5,4
with wall holder	6,2
with table stand	8,6
Fitting	2x bass 80 mm, paper diaphragm
	2x broadband 80 mm, paper diaphragm
	1x treble, coated fabric calotte, Ø 33mm
Load capacity	75W (sine) / 120W (max. music)
Impedance	4 -8 Ohm
Transmission range	85 Hz–22 kHz ± 3dB
Sound pressure	84 dB spl (1w/m)

Table des matières

Contenu de la livraison

Centerspeaker I Compose, Réf. 66209B/L00

- 1 x Centerspeaker I Compose
- 1 x Câble pour haut-parleur 6 m
- Mode d'emploi
- Instructions de montage
- Les supports muraux

Accessoires

Table **Réf. 66477B00**

Eléments d'habillage encastrables	**Satellit**
Gris alu	Réf. 89645R80
Vert pomme	Réf. 89645G80
Ebène	Réf. 89645A80
Chêne clair	Réf. 89645H80
Orange	Réf. 89645J80
Palissandre	Réf. 89645C80
Rubis	Réf. 89645N80
Noir	Réf. 89645W80
Miroir	Réf. 89645Q80

Les éléments d'habillage encastrables en bois sont des produits naturels. La lumière ultraviolette (exposition à la lumière du soleil) peut causer de légères décolorations.

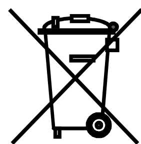
Français

Elimination des déchets

Emballage et carton

Vous avez choisi un produit de technique de très haute qualité et de longue durée. Pour l'élimination de l'emballage, nous avons, selon les décrets nationaux, pris en charge les frais demandés par des entreprises de récupération qui viennent chercher l'emballage chez le revendeur. Nous vous conseillons cependant de conserver le carton original et les matériaux d'emballage afi n que l'appareil soit bien protégé en cas de nécessité de transport.

L'appareil



Attention: La Directive européenne 2002/96/UE réglemente la reprise, le traitement et le recyclage corrects des appareils électroniques usagés. C'est pourquoi les appareils électroniques usagés doivent être éliminés de manière séparée des autres. Lors de son élimination, ne pas jeter l'appareil dans les poubelles normales !

Vous pouvez déposer votre ancien appareil gratuitement dans l'une des déchetteries indiquées, voire chez votre revendeur spécialisé, si vous achetez un appareil neuf similaire. Pour de plus amples informations concernant le retour (également pour les pays qui ne sont pas membres de l'UE), adressez-vous à votre administration compétente.

Nettoyage

Nettoyez votre système de haut-parleurs uniquement avec un tissu humide, doux et propre (sans aucun produit d'entretien corrosif).

Retirer le film protecteur

Retirer les films protecteurs sur les marqueteries lentement et avec précaution.

Pour votre sécurité

Pour votre sécurité et afin de prévenir tout endommagement inutile de l'appareil, veuillez lire et respecter les instructions de sécurité suivantes :

- Votre système de haut-parleurs est exclusivement conçu pour la restitution de signaux sonores.
- Il convient d'éteindre impérativement votre installation (système de haut-parleurs, Auto, téléviseur et les éventuels autres modules raccordés) avant de brancher ou de retirer d'autres appareils ou haut-parleurs.

Protéger votre système de haut-parleurs...

- de l'humidité
- des coups et des contraintes mécaniques
- des champs magnétiques et électriques
- des puissances électriques supérieures à celles indiquées
- du froid, de la chaleur, des rayons directs du soleil et des fortes variations de température
- de la poussière
- des protections empêchant la ventilation
- de toute intervention sur l'intérieur de l'appareil
- Ne posez pas d'objets remplis de liquide ou de bougies allumées sur l'appareil.

Votre système de haut-parleurs a été conçu pour une utilisation privée dans le cadre domestique. La garantie ne sera accordée que dans le cadre de cette utilisation conforme.

AVERTISSEMENT: AFIN D'EXCLURE LE RISQUE D'ELECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (OU PANNEAU ARRIERE DE L'APPAREIL). LE CORPS DE L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUN COMPOSANT SUSCEPTIBLE D'ETRE REPARE PAR L'UTILISATEUR. FAITES EFFECTUER LES TRAVAUX DE REPARATION PAR UN CONCESSIONNAIRE LOEWE.

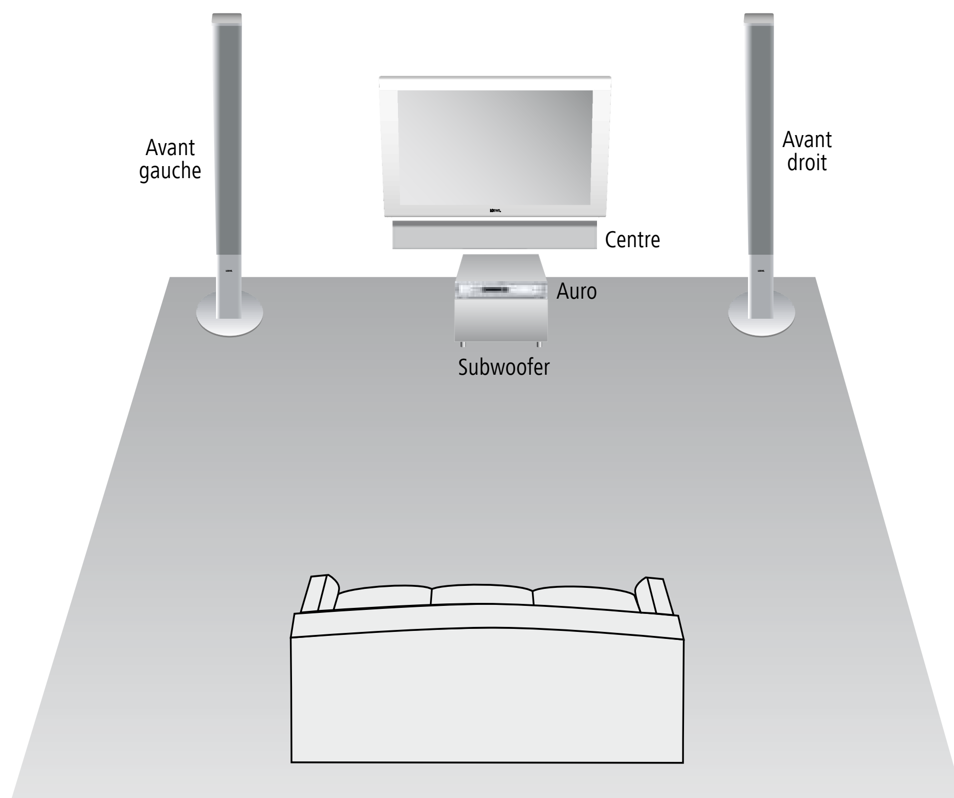
Si vous déplacez votre système de haut-parleurs d'un endroit froid à un endroit chaud, laissez-le reposer environ une heure en raison de l'éventuelle formation de condensation. Allumez-le seulement lorsqu'il a atteint la température ambiante. Vous évitez ainsi des dommages sérieux sur les composants.

Mise en place

Haut-parleur central

Le haut-parleur central doit être placé à proximité immédiate de l'écran. Utilisez la table vendue comme accessoire ou le support mural fourni. Corrigez alors distance et volume sonore des haut-parleurs via le menu de configuration de haut-parleurs du preceiver ou du récepteur AV.

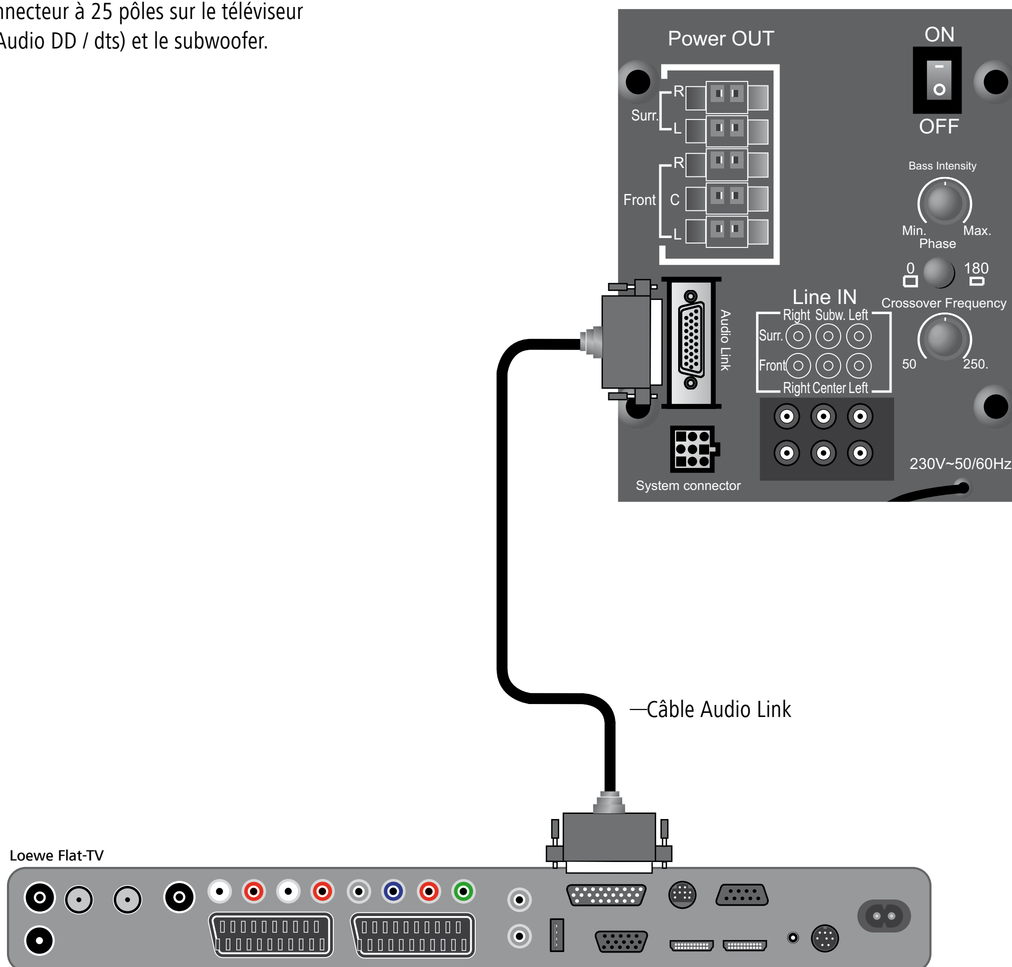
Proposition de disposition



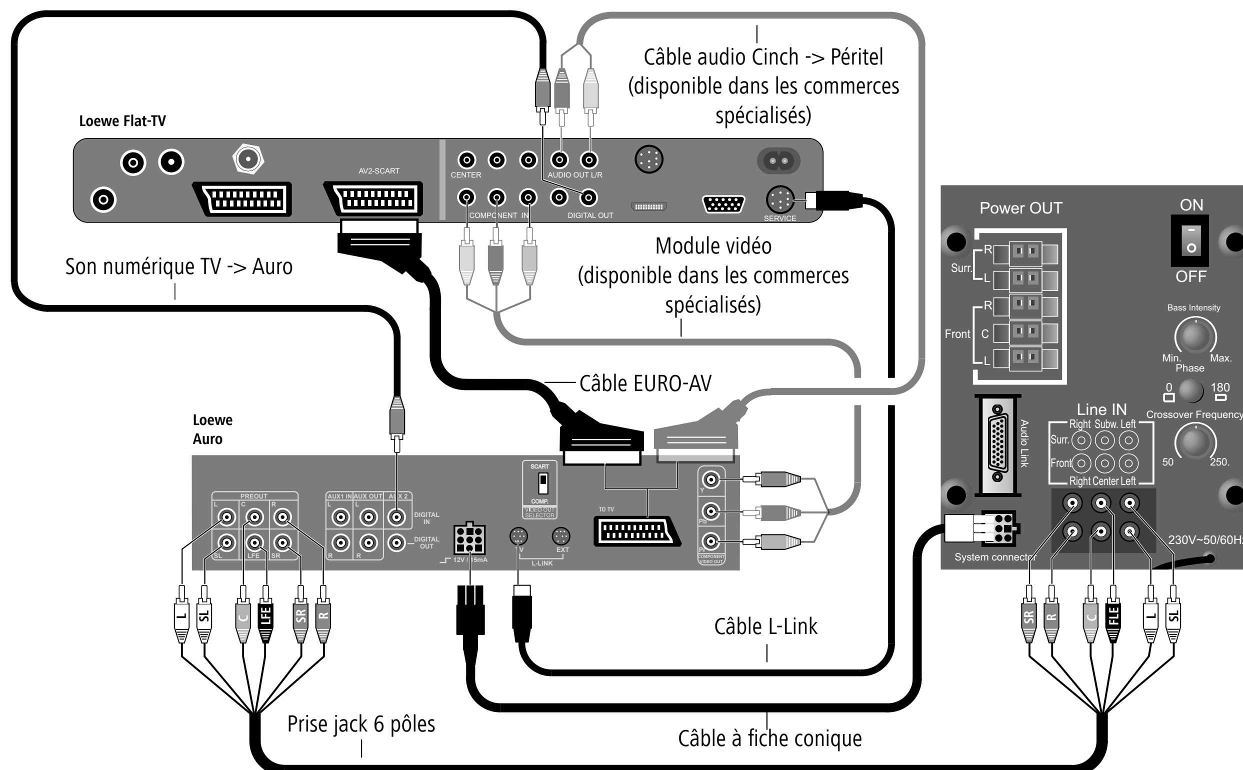
Français

Câblage Téléviseur Loewe Flat-TV (à partir L27xx) – Individual Sound

Montez le câble Audio Link avec le connecteur à 25 pôles sur le téléviseur (décodeur Dolby Digital ou Extension Audio DD / dts) et le subwoofer.



Câblage Téléviseur Flat – Auro – Individual Sound de Loewe



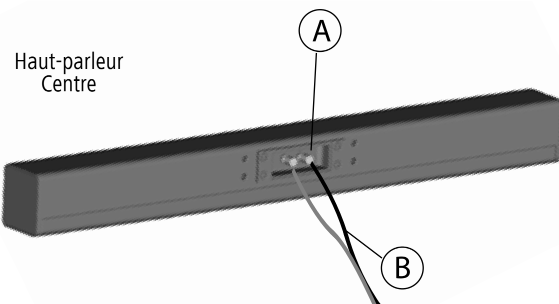
Réalisez les liaisons câblées comme représenté ci-dessus:

- raccordez Auro à la prise AV2 du téléviseur Flat de Loewe.
- Utilisez impérativement un câble Euro-AV dans lequel tous les contacts sont câblés et connectés.
- Sur le câble jack à 6 pôles, des lettres sont marquées latéralement sur les prises : prise grise : « C » pour canal central ; prise noire : « LFE » pour subwoofer ; prise rouge : « FR » pour l'avant droit ou « SR » pour le Surround droit ; prise blanche : « FL » pour l'avant gauche ou « SL » pour Surround gauche.
- Câble (fin) deux brins à fiche cubique de l'Auro à la prise « Master » du système Individual Sound (l'extrémité du câble avec protection contre les coudes) avec l'Auro. Les fiches cubiques sont assurées par un ergot dans la prise.
- Lorsque vous enlevez la fiche cubique, vous devez d'abord abaisser cet ergot avant de retirer la fiche.
- Pour restituer le son du téléviseur via Auro/Individual Sound, raccordez la sortie son numérique du téléviseur « AUDIO DIGITAL OUT » avec l'entrée « DIGITAL IN » de l'Auro à l'aide d'un câble jack.
- Avant d'établir le raccordement L-Link, Auro et le téléviseur doivent se trouver hors tension car sinon, ces appareil ne pourront pas se reconnaître lors de la mise en marche.

Le raccordement

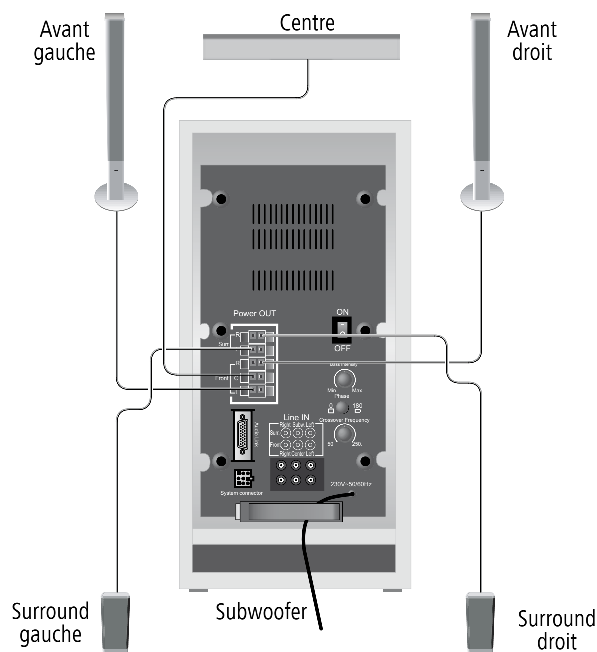
Raccorder les haut-parleur au subwoofer

L’un des deux brins du câble du haut-parleur (B) porte une marque noire. Reliez le brin marqué en noir à la borne noire du subwoofer (schéma de raccordement, voir illustration en bas) et à la borne noire (A) du haut-parleur. Reliez les conducteurs ne portant aucun marquage aux bornes rouges.



.

Français



Placez les haut-parleur comme indiqué aux page 17 ou bien montez le haut-parleur centre au mur avec le support mural ou bien sur le Stand livré en option, comme décrit dans la notice de montage jointe. Avant d’entamer la mise en service et les réglages, s’assurer que tous les câbles sont correctement raccordés.

Mise en service et utilisation

Sélection du signal central sur le subwoofer

Commutateur non enfoncé = Central via haut-parleur Satellite Subwoofer

Caractéristiques techniques

Dimensions du haut-parleur in cm	L 82,3 x H 9,1 x P 9,1
avec support mural	L 82,3 x H 9,1 x P 10,1
avec table	L 82,3 x H 10,9 x P 25,8
Poids du haut-parleur Satellite en kg	5,4
avec support mural	6,2
avec table	8,6
Equipement	2 x basse 80 mm, membrane papier
	2 x large bande 80 mm, membrane papier
	1 x tweeter, calotte tissu à revêtement, Ø 33 mm
Puissance	75W (Sinus) / 120W (max. musique)
Impédance	4 -8 Ohm
Plage de transmission	85 Hz–22 kHz ± 3dB
Pression acoustique	84 dB spl (1w/m)

Indice

Volume di fornitura

Altoparlante Centerspeaker I Compose, codice d'ordine 66209B/L00

- N. 1 Centerspeaker I Compose
- Cavo altoparlante (1 x 6m)
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni di montaggio
- Supporto a parete

Accessori

Supporto da tavolo	**codice d'ordine 66477B00**
Intarsi	**Satellit**
Grigio alluminio	Codice d'ordine 89645R80
Verde mela	Codice d'ordine 89645G80
Ebano	Codice d'ordine 89645A80
Ghianda, chiaro	Codice d'ordine 89645H80
Arancio	Codice d'ordine 89645J80
Palissandro	Codice d'ordine 89645C80
Rosso rubino	Codice d'ordine 89645N80
Nero	Codice d'ordine 89645W80
Specchio	Codice d'ordine 89645Q80

Gli intarsi in legno sono un prodotto naturale. I raggi UV (la forte irradiazione solare) possono provocare delle leggere alterazioni di colore.

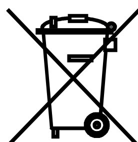
Italiano

Smaltimento

Imballo e scatola

Lei ha scelto un prodotto tecnico di alto valore destinato a durare a lungo. Per lo smaltimento dell'imballo abbiamo concordato un compenso, come previsto dalle ordinanze nazionali in materia, per ditte incaricate del recupero che passeranno a ritirare i materiali di imballaggio presso i nostri rivenditori. Consigliamo comunque di conservare la scatola e l'imballo originali in modo che, all'occorrenza, l'apparecchio possa essere trasportato con un'adeguata protezione.

L'apparecchio



INFORMAZIONE AGLI UTENTI: **ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Pulizia

Pulire il sistema di altoparlanti utilizzando unicamente un panno umido, morbido e pulito (senza detergenti aggressivi).

Rimozione della pellicola protettiva

Rimuovere la pellicola in corrispondenza degli intarsi procedendo lentamente e con la massima cura.

Per la vostra sicurezza

Per la vostra sicurezza e per evitare inutili danni all'apparecchio, leggere e rispettare le seguenti norme di sicurezza.

- Il vostro sistema di altoparlanti è destinato esclusivamente alla riproduzione di segnali audio.
- Prima di collegare o di disconnettere altri apparecchi o altoparlanti, spegnere sempre l'impianto (sistema altoparlanti Individual Sound, Auro, apparecchio TV ed eventualmente altri componenti collegati).

Proteggere il proprio sistema di altoparlanti da…
- acqua e umidità
- colpi e sollecitazioni meccaniche
- campi magnetici ed elettrici
- valori di potenza elettrica più elevati di quanto indicato
- freddo, calore, radiazione solare diretta e forti oscillazioni termiche
- polvere
- ostruzioni delle aperture di ventilazione
- manomissioni all'interno dell'apparecchio
- non appoggiare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi o candele accese.

Il sistema di altoparlanti è stato costruito esclusivamente per l'uso personale nell'ambito domestico. Le condizioni di garanzia presuppongono un uso conforme alle disposizioni.

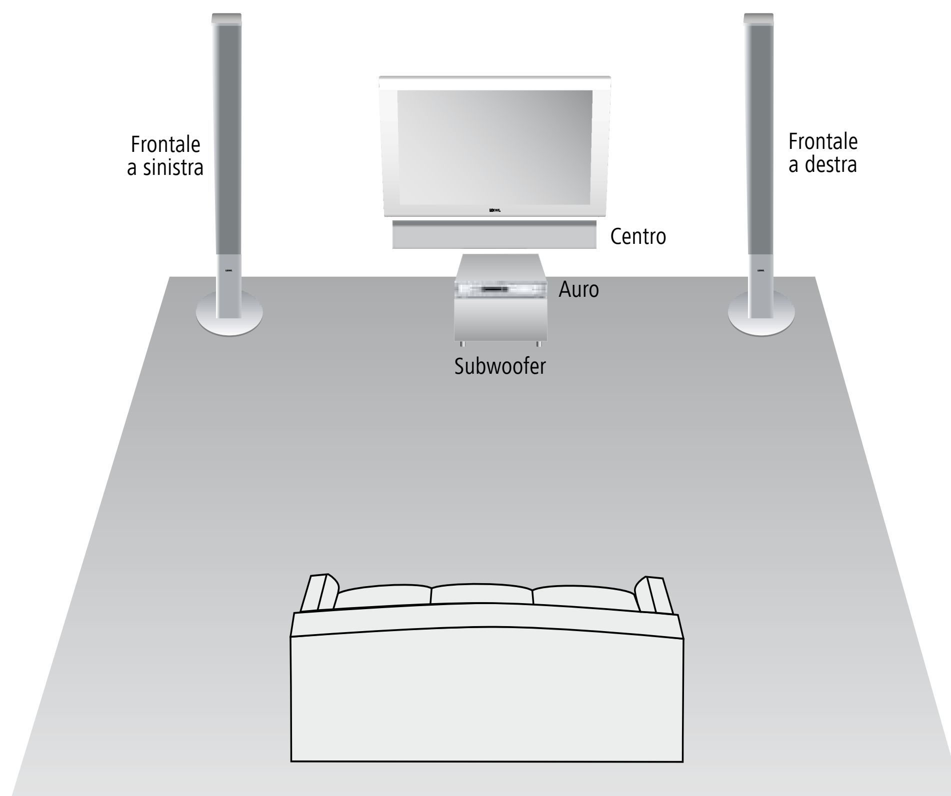
AVVERTIMENTO:PER ESCLUDERE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON RIMUOVERE LA COPERTURA (O IL RETRO DELL'APPARECCHIO). ALL'INTERNO NON CI SONO COMPONENTI CHE POSSONO ESSERE RIPARATI DALL'UTENTE. AFFIDARE GLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE QUALIFICATO LOEWE.

In caso di spostamento del sistema di altoparlanti da un ambiente freddo ad uno riscaldato, lasciare l'apparecchio spento per circa un'ora, in quanto potrebbe essersi formata della condensa. Procedere all'accensione soltanto quando l'apparecchio ha raggiunto la temperatura ambiente. In questo modo si prevengono seri danni ai componenti.

Altoparlante Centro

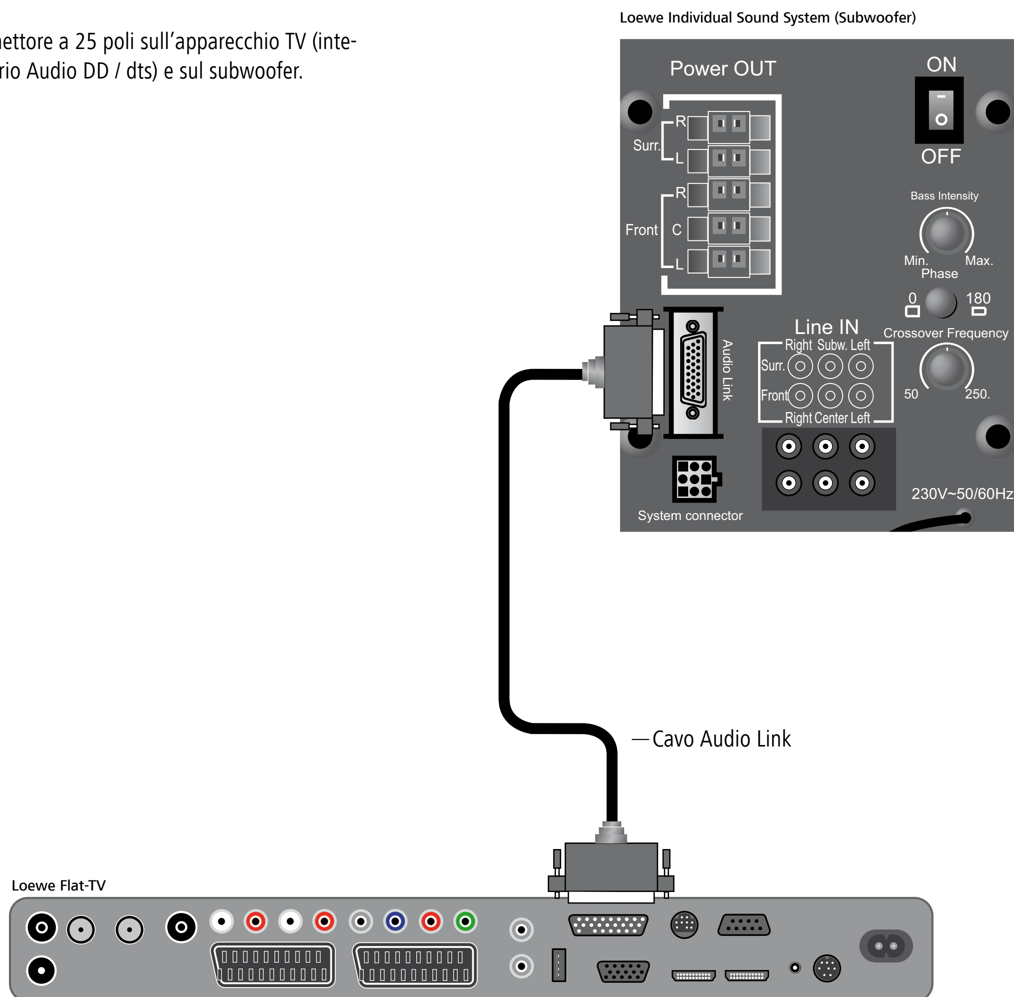
L'altoparlante Center deve essere collocato nelle immediate vicinanze dello schermo.
Utilizzare il supporto da tavolo disponibile fra gli accessori oppure il supporto a parete in dotazione.
Correggere la distanza e l'orientamento degli altoparlanti tramite il menu di configurazione degli altoparlanti del Preceiver o del ricevitore AV.

Suggerimento per l'installazione

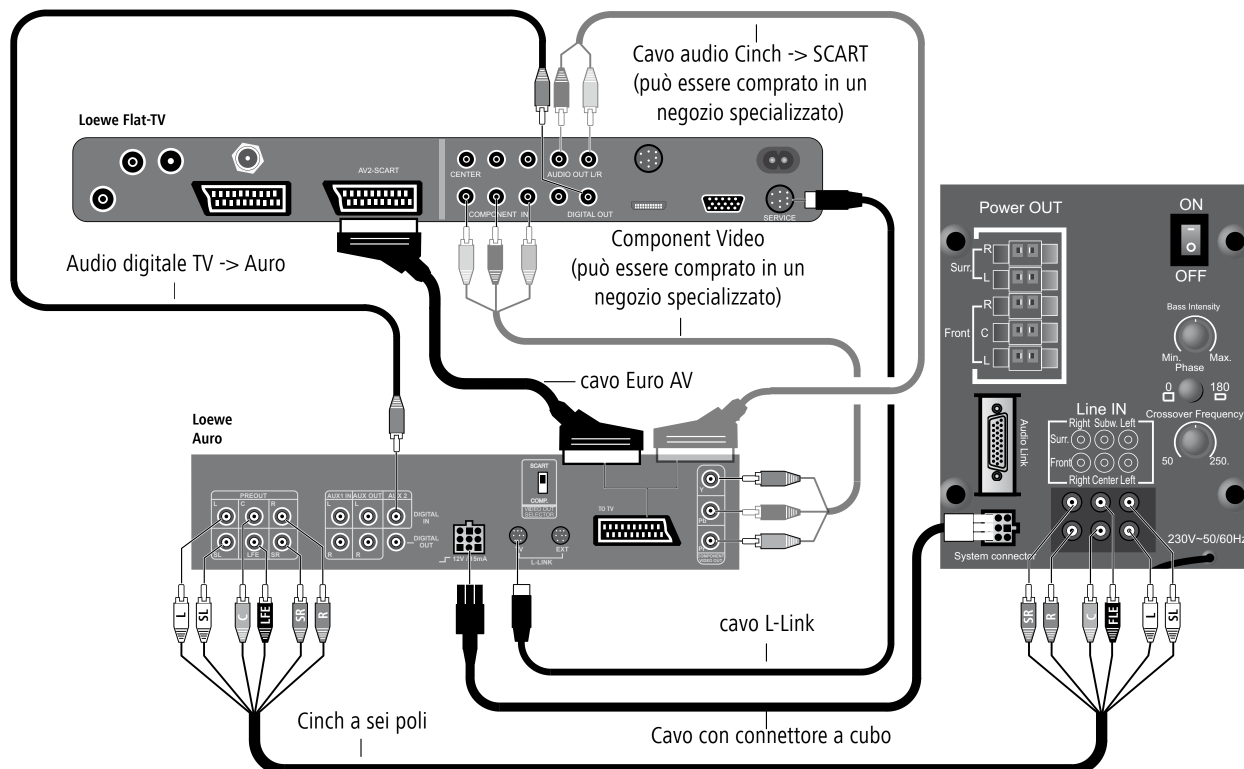


Cablaggio TV Flat-Loewe (da L27x) – Individual Sound

Montare il cavo Audio Link con il connettore a 25 poli sull'apparecchio TV (integrare decoder Dolby Digital o Accessorio Audio DD / dts) e sul subwoofer.



Cablaggio TV Flat-Loewe – Auro – Individual Sound

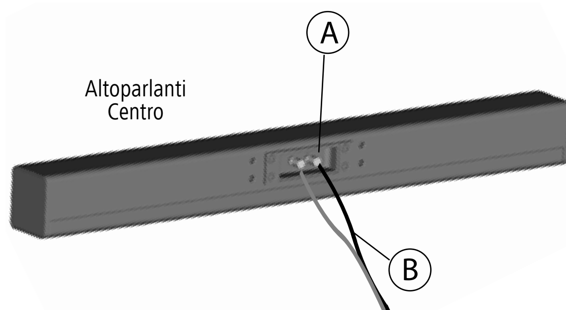


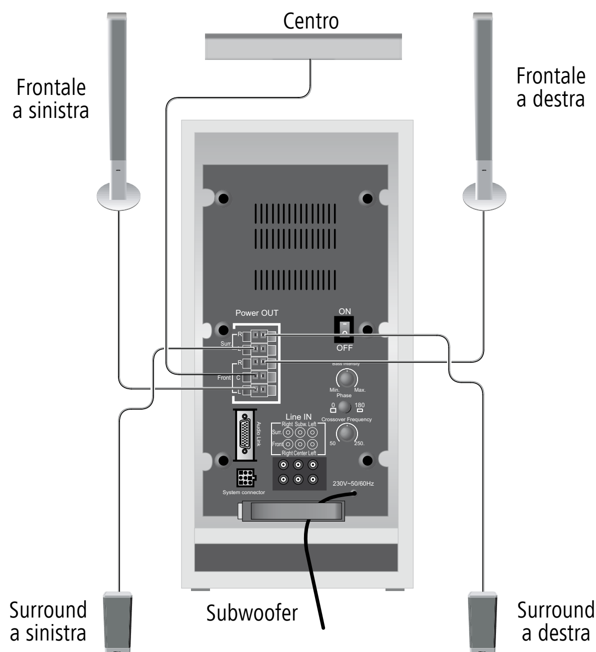
Effettuare il cablaggio come rappresentato sopra:

- Collegare Auro alla presa AV2 dell’apparecchio TV Flat Loewe.
- Utilizzare solo un cavo Euro AV, i cui contatti siano tutti predisposti e collegati.
- Sul lato dei connettori del cavo Cinch a sei poli sono stampate delle lettere: connettore grigio: “C” per canale Center; connettore nero: “LFE” per subwoofer; connettori rossi: “FR” per frontale a destra o “SR” per surround a destra; connettori bianchi: “FL” per frontale a sinistra o “SL” per surround a sinistra.
- Collegare ad Auro il cavo con presa audio a due fili (sottile), da Auro verso la presa “Master” di Individual Sound (il lato del cavo dotato di protezione antipiega). I connettori audio vengono fissati alla presa mediante un dente d’incastro.
- Per sfilare i connettori audio, è prima necessario spingere verso il basso il dente d’incastro.
- Per riprodurre l’audio dell’apparecchio TV tramite Auro/Individual Sound, collegare l’uscita dell’audio digitale dell’apparecchio TV “AUDIO DIGITAL OUT” all’ingresso “DIGITAL IN” di Auro, utilizzando un cavo Cinch.
- Prima di effettuare il collegamento L-Link, è necessario che Auro e l’apparecchio TV siano esenti da tensione, altrimenti viene a mancare il riconoscimento reciproco degli apparecchi all’accensione.

Collegamento degli altoparlanti al subwoofer

Uno dei due fili del cavo dell'altoparlante (B) è marcato in nero. Collegare il filo del cavo dell'altoparlante marcato in nero rispettivamente al morsetto nero del subwoofer (per lo schema di collegamento vedere la figura in basso) e al morsetto nero (A) dell'altoparlante. Le anime non segnate vanno collegate con i morsetti rossi.





Installare gli altoparlanti come illustrato alle pagg. 23 o montare l'altoparlante centro alla parete con l'apposito supporto o sullo stand opzionale, come descritto nelle istruzioni di montaggio allegate. Prima di procedere con la messa in funzione e con le impostazioni, assicurarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente.

Messa in funzione e comando

Selezione del segnale Center del subwoofer

Interruttore non premuto = riproduzione Center attraverso altoparlante satellitare.

Dati tecnici

Dimensioni altoparlanti centro in cm	L 82,3 x H 9,1 x P 9,1
con supporto a parete	L 82,3 x H 9,1 x P 10,1
con supporto da tavolo	L 82,3 x H 10,9 x P 25,8
Peso altoparlanti centro in kg	5,4
con supporto a parete	6,2
con supporto da tavolo	8,6
Dotazione	2 x graves 80 mm, membrana de papel 2 x banda ancha 80 mm, membrana de papel 1 x cúpula de tela recubierta para agudos, Ø 33mm
Portata	75W (Sinus) / 120W (máx. música)
Impedanza	4 -8 ohmios
Banda di trasmissione	85 Hz–22 kHz ± 3dB
Pressione acustica	84 dB spl (1w/m)

Dichiarazione del costruttore

Questo apparecchio è fabbricato nella UE nel rispetto delle disposizioni del D.M. 26 marzo 1992 ed è in particolare conforme alle prescrizioni dell'art. 1 dello stesso D.M.

Questo apparecchio è conforme all'art. 2 comma 1 D.M. 28.08.95 N. 548.

Fabbricatore:	Distributore:
Made in Germany Loewe Opta GmbH Industriestr. 11 D-96317 Kronach	Loewe Italiana SRL Largo del Perlar, 12 I-37135 Verona (VR)

Contenido

Volumen de suministro

Centerspeaker I Compose, nº de pedido 66209B/L00

- 1x Centerspeaker I Compose
- Cables para los altavoces (1 x 6m)
- Manual de instrucciones
- Instrucciones de montaje
- Soportes de pared

Accesorios

Soporte de mesa	**nº de pedido 66477B00**
Piezas decorativas	**Satellit**
Plateado	Nº de pedido 89645R80
Verde manzana	Nº de pedido 89645G80
Ébano	Nº de pedido 89645A80
Encina claro	Nº de pedido 89645H80
Naranja	Nº de pedido 89645J80
Palisandro	Nº de pedido 89645C80
Rojo rubí	Nº de pedido 89645N80
Negro	Nº de pedido 89645W80
Espejo	Nº de pedido 89645Q80

Las piezas decorativas de madera son un producto natural. Los rayos ultraviole-ta (exposición solar intensa) pueden provocar leves alteraciones del color.

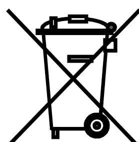
Español

Eliminación

Embalaje y cartón

Usted ha decidido adquirir un producto de alta calidad técnica y de larga duración. Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar el embalaje original en buen estado y guardarlo, con el fi n de poder transportar el aparato con una protección óptima cuando fuese necesario.

El dispositivo



Atención: La Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado.
Le rogamos no deposite este aparato en la basura doméstica corriente. Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar. Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales..

Limpieza

Para la limpieza del sistema de altavoces utilice solamente con un paño húmedo, suave y limpio (sin emplear limpiadores agresivos).

Retirar el plástico protector

Retire lentamente y con precaución los plásticos protectores de los revestimientos.

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios en su aparato, deberá leer y respetar las siguientes instrucciones de seguridad:

- El sistema de altavoces ha sido diseñado exclusivamente para la reproducción de señales de audio.
- Apague sin falta el equipo (sistema de altavoces , Auro, televisor y el resto de componentes que pudieran estar conectados) antes de conectar o retirar otros aparatos o altavoces.

Proteja su sistema de altavoces de ...

- agua y humedad
- golpes y cargas mecánicas
- campos magnéticos y eléctricos
- voltajes superiores a los indicados
- frío, calor, radiación solar directa y fuertes
- cambios de temperatura
- polvo
- tapas que impidan la entrada de aire
- manipulaciones en el interior del aparato
- No coloque ningún objeto que contenga líquido ni velas encendidas sobre el televisor.

El sistema de altavoces ha sido creado exclusivamente para el uso doméstico. Las prestaciones de garantía solamente cubren este uso previsto.

ADVERTENCIA: CON EL FIN DE EVITAR UNA POSIBLE DESCARGA ELÉCTRICA, NO RETIRE LA CUBIERTA (O EL PANEL POSTERIOR DEL APARATO). EN EL INTERIOR DE LA CARCASA NO SE ENCUENTRAN PIEZAS QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO. LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN DEBEN ENCARGARSE ÚNICAMENTE A UN COMERCIANTE ESPECIALIZADO DE LOEWE.

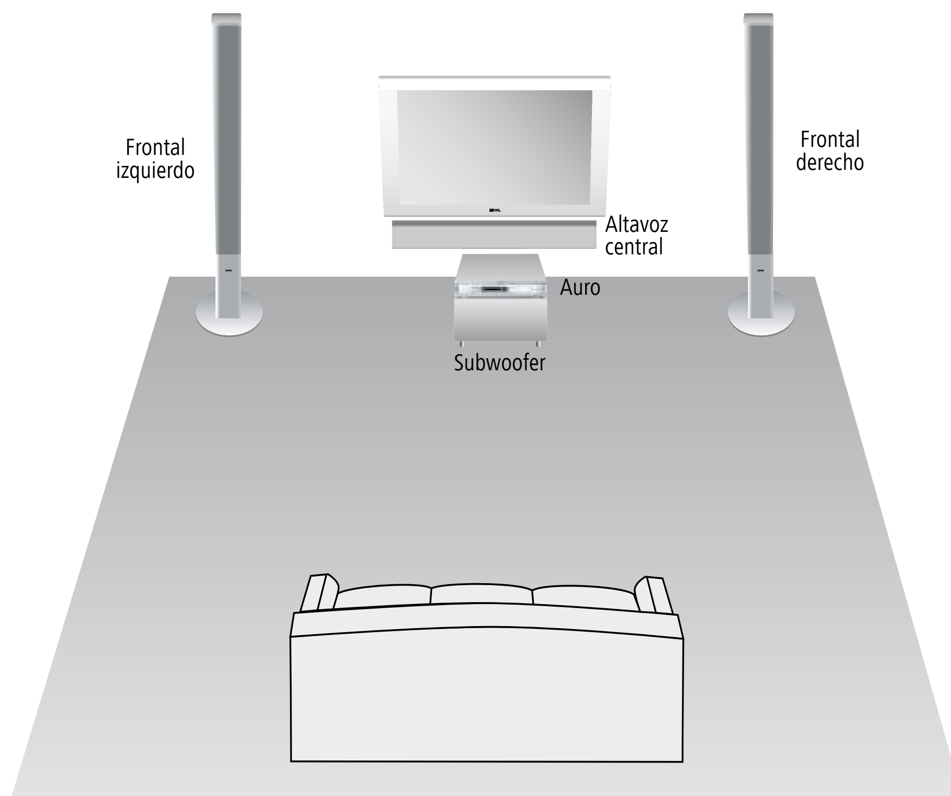
Si ha trasladado el sistema de altavoces de un ambiente frío a uno caliente, no lo encienda durante aprox. una hora, ya que, en caso contrario, podría condensarse la humedad. Enciéndalo solamente cuando éste haya alcanzado la temperatura ambiente. De este modo, evitará graves daños en los componentes.

Colocación

Altavoz central

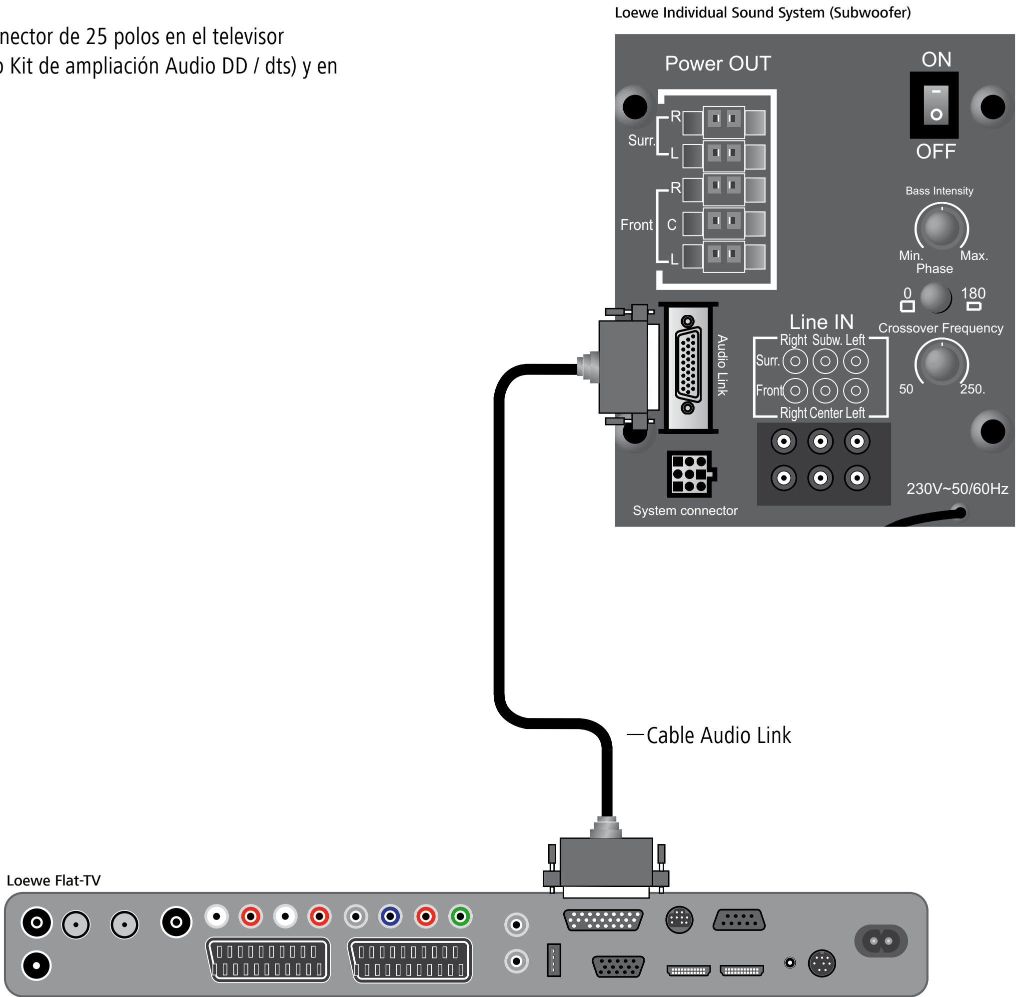
El altavoz central debe colocarse cerca de la pantalla.
Utilice el soporte de mesa disponible como accesorio o bien el soporte de pared adjunto.
Corrija la distancia y el nivel de los altavoces mediante el menú de configuración de los altavoces en el Preceiver o, en su caso, en el receptor AV.

Propuesta de colocación para una solución



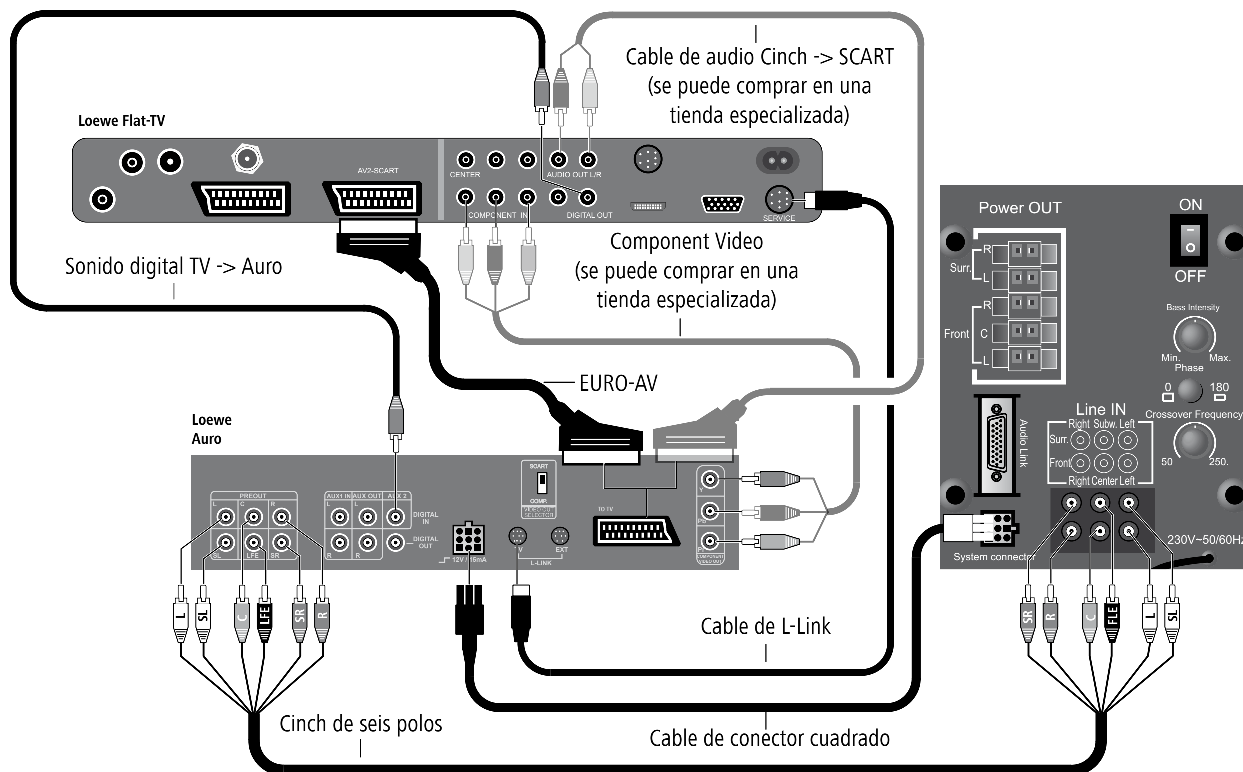
Cableado de televisor de Loewe (a partir de L27xx) – Individual Sound

Monte el cable Link de audio con el conector de 25 polos en el televisor (integrar descodificador Dolby Digital o Kit de ampliación Audio DD / dts) y en el Subwoofer.



Español

Cableado de televisor de Loewe – Auro – Individual Sound

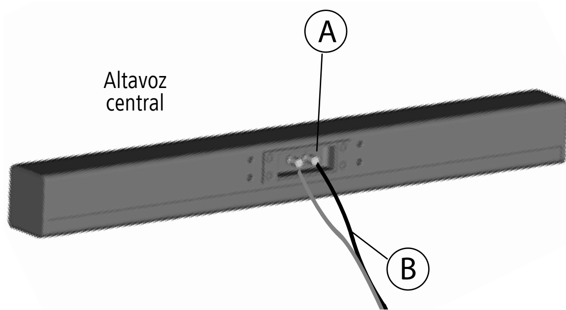


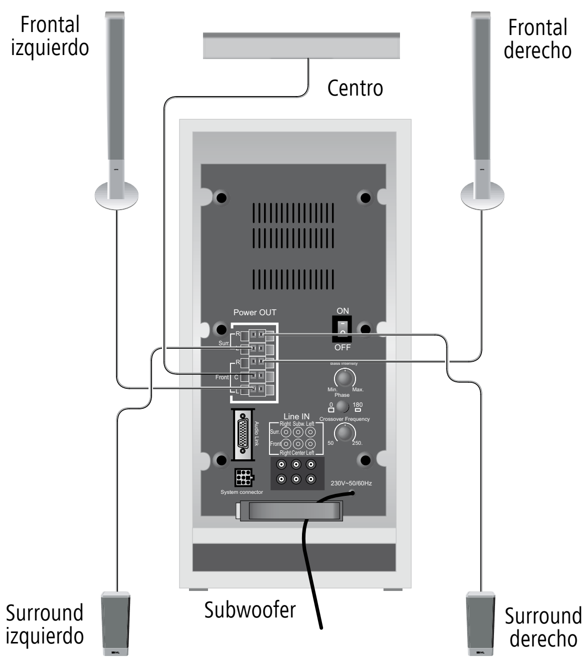
Realice las conexiones de cables como se muestra en la ilustración anterior:

- Conecte el Auro a la toma AV2 del televisor plano de Loewe.
- Utilice necesariamente un cable Euro-AV con todos los contactos ocupados y conectados.
- Los conectores del cable Cinch de seis polos tienen grabadas unas letras en los lados: conector gris: “C“ para canal central; conector negro: “LFE“ para Subwoofer; conectores rojos: “FR“ para frontal derecha o “SR“ para Surround derecha; conectores blancos: “FL“ para frontal izquierda o “SL“ para Surround izquierda.
- Cable de conectores cuadrados (fino) de dos hilos desde el Auro a la toma “Master“ del Individual Sound (conecte la parte del cable provista de protección contra dobladuras) al Auro. Los conectores cuadrados se fijan a la toma mediante una pestaña.
  Para extraer el conector cuadrado primero se debe empujar hacia abajo esta pestaña antes de tirar del conector.
- Para reproducir el sonido del televisor a través de Auro/Individual Sound, conecte la salida de sonido digital del televisor “AUDIO DIGITAL OUT“ con la entrada “DIGITAL IN“ de Auro mediante un cable Cinch.
- Cuando realice la conexión L-Link, el equipo Auro y el televisor deben estar apagados, de lo contrario, no se podrán reconocer estos aparatos después de la conexión.

Conexión de los altavoz al Subwoofer

Uno de los dos conductores del cable de altavoz (B) tiene una marca negra. Conecte este conductor del cable de altavoz de la marca negra con el borne negro del Subwoofer (consulte el esquema de conexiones en la ilustración de más abajo) y con el borne negro (A) del altavoz. Conecte los conductores que no están marcados con los bornes rojos.





Coloque los altavoces tal como se describe en las página 29 o monte los altavoces en la pared con el soporte de pared, o en el soporte de pie opcional, tal como se describe en las instrucciones de montaje adjuntas en cada caso. Antes de proceder a la puesta en funcionamiento y realizar los ajustes, asegúrese de que todos los cables están correctamente conectados.

Puesta en funcionamiento y manejo

Selección de la señal central en el Subwoofer

Interruptor sin pulsar = señal central a través de altavoces satélites.

Datos técnicos

Dimensiones de altavoces en cm	B 82,3 x H 9,1 x T 9,1
con soporte de pared	B 82,3 x H 9,1 x T 10,1
con soporte de mesa	B 82,3 x H 10,9 x T 25,8
Peso de altavoces satélites en kg	5,4
con soporte de pared	6,2
con soporte de mesa	8,6
Equipamiento	2 x graves 80 mm, membrana de papel
	2 x banda ancha 80 mm, membrana de papel
	1 x cúpula de tela recubierta para agudos, Ø 33mm
Resistencia	75W (Sinus) / 120W (máx. música)
Impedancia	4 -8 ohmios
Gama de transmisión	85 Hz–22 kHz ± 3dB
Presión acústica	84 dB spl (1w/m)

Inhoud

Inhoud van de levering

Centerspeaker I Compose, bestelnr. 66209B/L00

- 1x Centerspeaker I Compose
- 1x Luidsprekerkabel 6m
- Gebruiksaanwijzing
- Montage-instructies
- Wandhouder

Accessoires

Tafelstand	**bestelnr. 66477B00**
Inlegwerk	**Satelliet**
Alu-zilver	Bestelnr. 89645R80
Appelgroen	Bestelnr. 89645G80
Ebbenhout	Bestelnr. 89645A80
Lichte eik	Bestelnr. 89645H80
Oranje	Bestelnr. 89645J80
Palissander	Bestelnr. 89645C80
Robijnroot	Bestelnr. 89645N80
Zwart	Bestelnr. 89645W80
Spiegel	Bestelnr. 89645Q80

Het houten inlegwerk is een natuurproduct. Het kan geringe kleurveranderingen ondergaan onder invloed van UV-licht (felle zonnestralen).

Nederlands

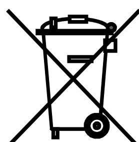
Hartelijk welkom

Afvalverwijdering

Doos en ander verpakkingsmateriaal

U hebt gekozen voor een technisch hoogwaardig en duurzaam product. Voor het als afval verwerken van de verpakking betaalden wij een afvalverwerkingsbijdrage, zoals voorgeschreven door de nationale wetgeving. Desondanks adviseren wij u de originele doos en het overige verpakkingsmateriaal goed te bewaren, zodat u de apparatuur indien nodig optimaal beschermd kunt transporteren.

Het toestel



Let op: De EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de correcte terugname, behandeling en verwerking van gebruikte elektronische toestellen.
Oude elektronische toestellen moeten dan ook afzonderlijk als afval worden verwerkt. Gelieve dit toestel bij het gewone huisvuil te zetten! U kunt afgedankte toestellen gratis afgeven op speciaal daarvoor ingerichte terugnameplaatsen, of in een speciaalzaak, wanneer u een gelijkaardig nieuw toestel koopt. Verdere bijzonderheden over de terugname (ook voor niet-EUlanden) vindt u bij uw plaatselijke overheid.

Reinigen

Reinig uw Luidsprekersysteem uitsluitend met een lichtjes bevochtigde, zachte en schone doek (gebruik geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen).

Verwijderen van de beschermfolie

Trek de beschermfolie op de inlegelementen langzaam en voorzichtig af.

Veiligheidsvoorschriften

Met het oog op uw eigen veiligheid en om schade aan uw installatie te voorkomen, is het van belang dat u de onderstaande veiligheidsinstructies leest en in acht neemt:

- Uw Luidsprekersysteem is uitsluitend bestemd voor de weergave van geluidssignalen.
- U dient uw installatie (Luidsprekersysteem, Auro, tv-toestel en eventuele andere aangesloten componenten) beslist uit te schakelen alvorens andere apparatuur of luidsprekers aan te sluiten of te verwijderen.

Bescherm uw Luidsprekersysteem tegen ...

- water en vocht
- schokken en mechanische belasting
- magnetische en elektrische velden
- hogere elektrische vermogens dan aangegeven
- kou, hitte, direct zonlicht en grote temperatuurschommelingen
- stof
- ventilatiebelemmerende afdekkingen
- ingrepen aan de binnenkant van het apparaat
- Zet geen met vloeistof gevulde gebruiksvoorwerpen of brandende kaarsen op het tv-toestel.

Uw Luidsprekersysteem werd uitsluitend gebouwd voor privé-gebruik in een huiselijke kring. De garantie is beperkt tot dit reglementaire gebruik.

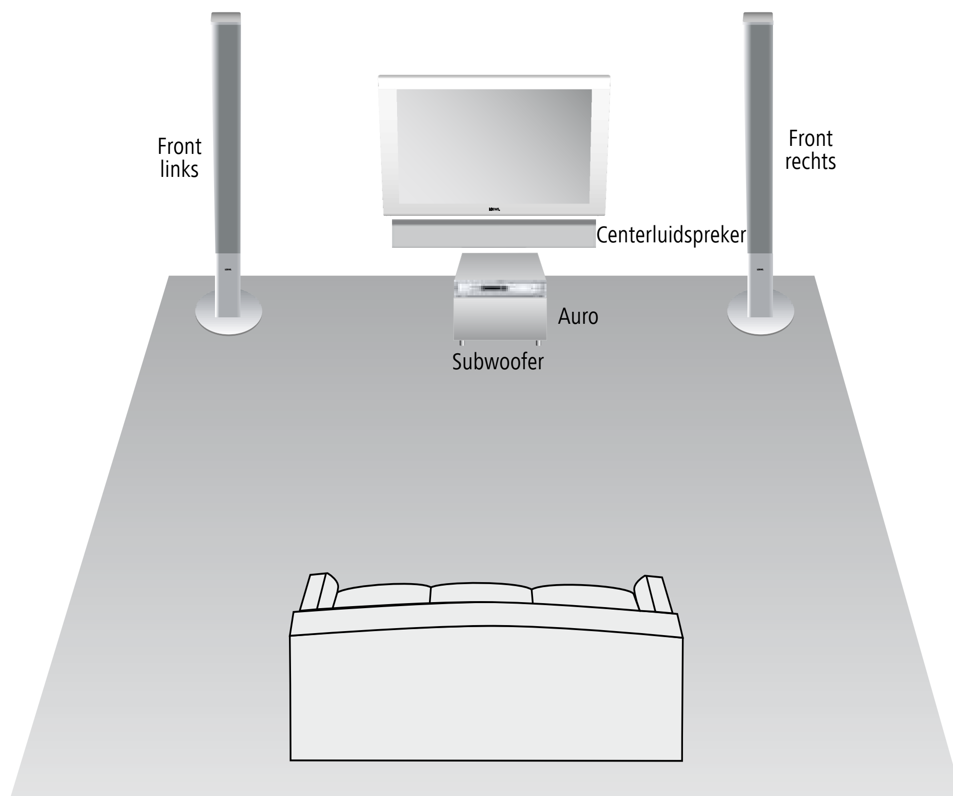
WAARSCHUWING: OM HET RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN UIT TE SLUITEN, MAG U DE BEHUIZING (OF DE ACHTERKANT VAN HET TOESTEL) NOOIT VERWIJDEREN. IN HET APPARAAT ZITTEN GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER MOETEN WORDEN ONDERHOUDEN. ALLE REPARATIES DIENEN DOOR BEVOEGDE LOEWE-REPARATEURS UITGEVOERD TE WORDEN.

Als u uw Luidsprekersysteem toestel vanuit een koude omgeving overbrengt naar een warme omgeving, wacht dan in verband met mogelijke condensvorming nog ca. een uur met het inschakelen van het toestel. Schakel het pas in wanneer het de kamertemperatuur heeft bereikt. Zo voorkomt u ernstige schade aan de componenten.

Centerluidspreker

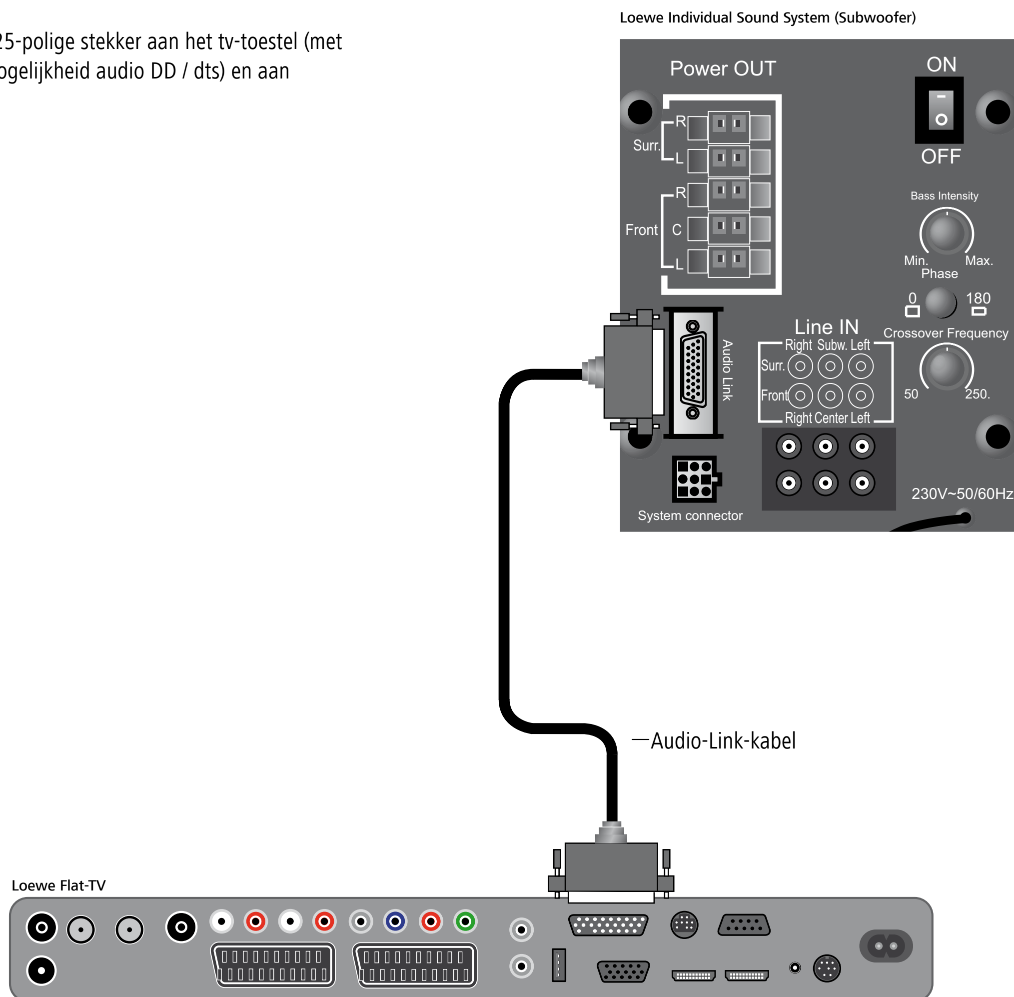
De centerluidspreker moet in de onmiddellijke nabijheid van het scherm worden geplaatst.
Gebruik de als accessoire leverbare tafelstand of de bijgeleverde wandhouder.
Cient u de afstand en het niveau van de luidsprekers te corrigeren via het luidsprekerconfiguratiemenu van de preceiver of de AV-receiver.

Voorstel voor opstelling

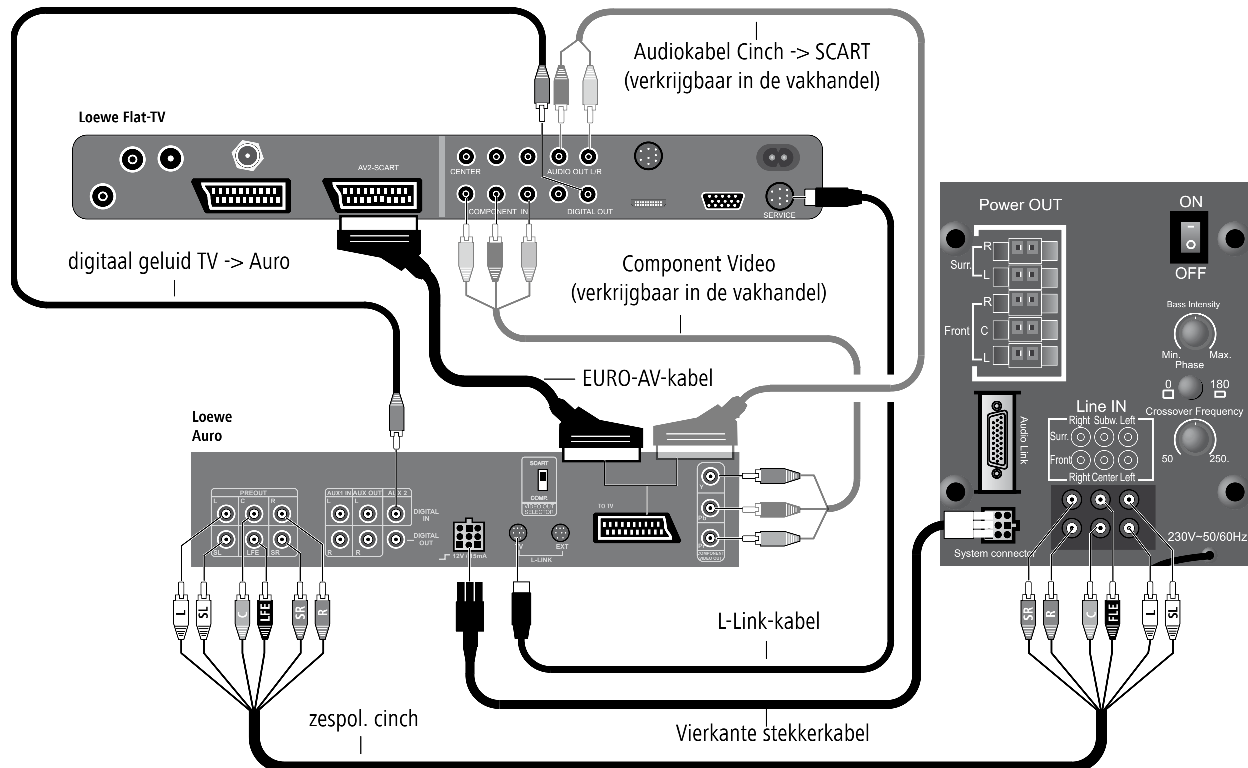


Bekabeling Loewe Flat-TV (vanaf L27XX) – Individual Sound

Bevestig de Audio-Link-kabel met de 25-polige stekker aan het tv-toestel (met Dolby Digital-decoder of Uitrustingsmogelijkheid audio DD / dts) en aan de subwoofer.



Bekabeling Loewe Flat-TV – Auro – Individual Sound

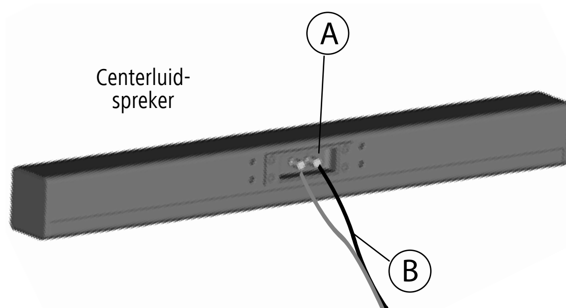


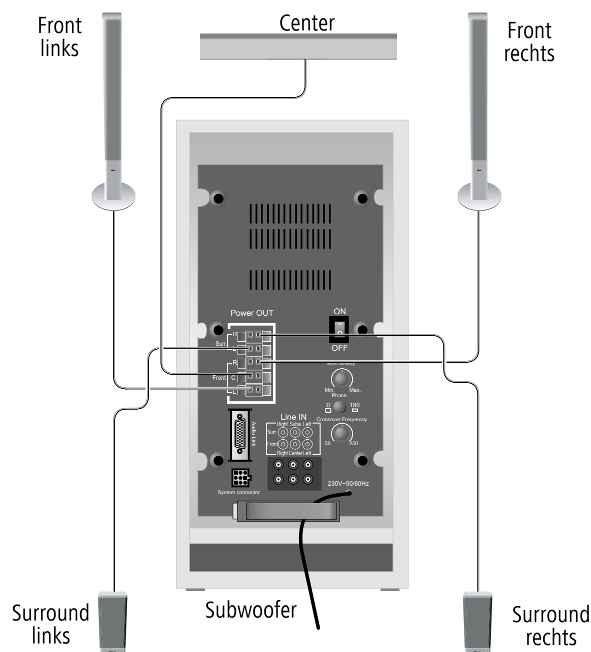
Breng de kabelverbindingen tot stand zoals hierboven staat afgebeeld:

- Sluit de Auro aan op de AV2-ingang van het Loewe Flat-tv-toestel.
- Gebruik daarvoor beslist een Euro-AV-kabel, waarvan alle contacten bezet en aangesloten zijn.
- Aan de zijkant van de Cinch-kabelstekkers bevinden zich letters. grijze stekker: “C“ voor centerkanaal; zwarte stekker: “LFE“ voor subwoofer; rode stekker: “FR“ voor front rechts en “SR“ voor surround rechts; witte stekker: “FL“ voor front links en “SL“ voor surround links.
- Tweeaderige (dunne) kabel met vierkante stekker van Auro in de aansluiting “Master“ op Individual Sound (het uiteinde van de kabel met knikbeveiliging) met Auro verbinden. De vierkante stekkers worden door een veerslotje vastgezet in de aansluiting. Om de vierkante stekker weer te verwijderen dient u het veerslotje in te drukken.
- Om het geluid van het tv-toestel via Auro/Individual Sound weer te geven, verbindt u de digitale geluidsuitgang van het tv-toestel “AUDIO DIGITAL OUT“ met de “DIGITAL IN“-ingang van Auro met behulp van een cinchkabel.
- Alvorens u de L-link-verbinding tot stand brengt, dienen Auro en het tv-toestel zonder spanning te zijn. Anders worden deze apparaten na het inschakelen niet gevonden.

De luidspreker op de subwoofer aansluiten

Eén van beide draden van de luidsprekerkabel (B) werd gemarkeerd met een zwart lijntje. Verbind deze zwart gemarkeerde draad met de zwarte klemdraadhouder van de subwoofer (aansluitschema zie afbeelding onderaan) en de zwarte klemdraadhouder (A) van de luidspreker. De niet gemarkeerde draden verbindt u met de rode klemdraadhouders.





Stel de luidsprekers op zoals beschreven op pagina 35 of monteer de luidspreker met de wandhouder of op de optionele staander, zoals beschreven in de bijgeleverde montagehandleiding. Alvorens u van start gaat met de ingebruikname en bediening, dient u na te gaan of alle kabels correct werden aangesloten.

Ingebruikname en bediening

Selección de la señal central en el Subwoofer

Schakelaar niet ingedrukt = center via satellietluidspreker.

Technische gegevens

Afmetingen luidspreker in cm	B 82,3 x H 9,1 x T 9,1
met wandhouder	B 82,3 x H 9,1 x T 10,1
met tafelstand	B 82,3 x H 10,9 x T 25,8
Gewicht luidspreker in kg	5,4
met wandhouder	6,2
met tafelstand	8,6
Uitrusting	2x bas 80 mm, papieren membraan
	2x breedband 80 mm, papieren membraan
	1x hogetonen, gecoate textielbolkap, Ø 33mm
Belastbaarheid	75W (sinus) / 120W (max. muziek)
Impedantie	4 -8 Ohm
Transmissiebereik	85 Hz–22 kHz ± 3dB
Schalldruck	84 dB spl (1w/m)

Service

A
Loewe Austria GmbH
Parkring 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email: loewe@loewe.co.at

AUS
International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email: mail@international
dynamics.com.au

B NL L
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email: ccc@loewe.be

BG
Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email: sac@audio-bg.com

CH
Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email: lgelpke@telion.ch

CY
HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodromos Str., P.O Box
21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email: savvas@hadjikyriakos.
com.cy

CZ
BASYS CS SPOL. S.R.O
Sodomkova 8/1478
10200 Praha 10 - Hostivar, Česko
Tel +420 2 34 70 67 00
Fax +420 2 34 70 67 01
Email: office@basys.cz

D
Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801–22256393
Fax +49 9261–99500
Email: ccc@loewe.de

DK
Kjaerulff1 Development A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email: loewe@loewe.dk

E
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email: loewe@maygap.com

EST
TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email: raivo@futurehifi.com

F
Loewe Opta France SAS
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3- 88 79 72 50
Fax +33 - 3- 88 79 72 59
Email: loewe.france@loewe-fr.com

FIN
Kjaerulff 1 OY
Uudenmaantie 100
20760 Piispanristi, Finland
Tel +358 - 20 751 3800
Fax +358 - 20 751 3801
Email: loewetuki@kjaerulff1.com

GB
Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DJ, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email: enquiries@loewe-uk.com

GR
EISAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS
S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email: christina@bose-onkyo.gr

H
Basys Magyarorszagi KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email: basys@mail.basys.hu

HR
Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email: loewe@loewe.hr

I
Loewe Italiana S.r.L.
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email: info@loewe.it

IL
PL Trading (pz 2004) Ltd.
27, Aliat Hanoar St.
Givataiim 53401, Israel
Tel +972 - 3 - 57 27 155
Fax +972 - 3 - 57 27 150
Email: zeev@loewe.co.il

IRL
Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666708
Email: service@origo.ie

KSA
SALEM AGENCIES & SERVICES CO.
Hamad Al Haqueel Street, Raw-
dah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email: hkurkjian@aol.com

LT
A Cappella
Ausros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: info@loewe.lt

M
DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email: info@doneo.com.mt

MA
SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email: somara@somara.ma

N
PCE. PREMIUM CONSUMER
ELECTRONICS as
Ostre Kullerod 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email: oddgunnar@loewe.no

NZ
International Dynamics (NZ) Pty
Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

P
Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email: geral.loewe@mayro.pt

PL
DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email: market@dsv.com.pl

RO
Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email: andrei.silisteanu@avitech.ro

RUS
Service Center Loewe
ul. Verkhnaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email: service@atc.ru

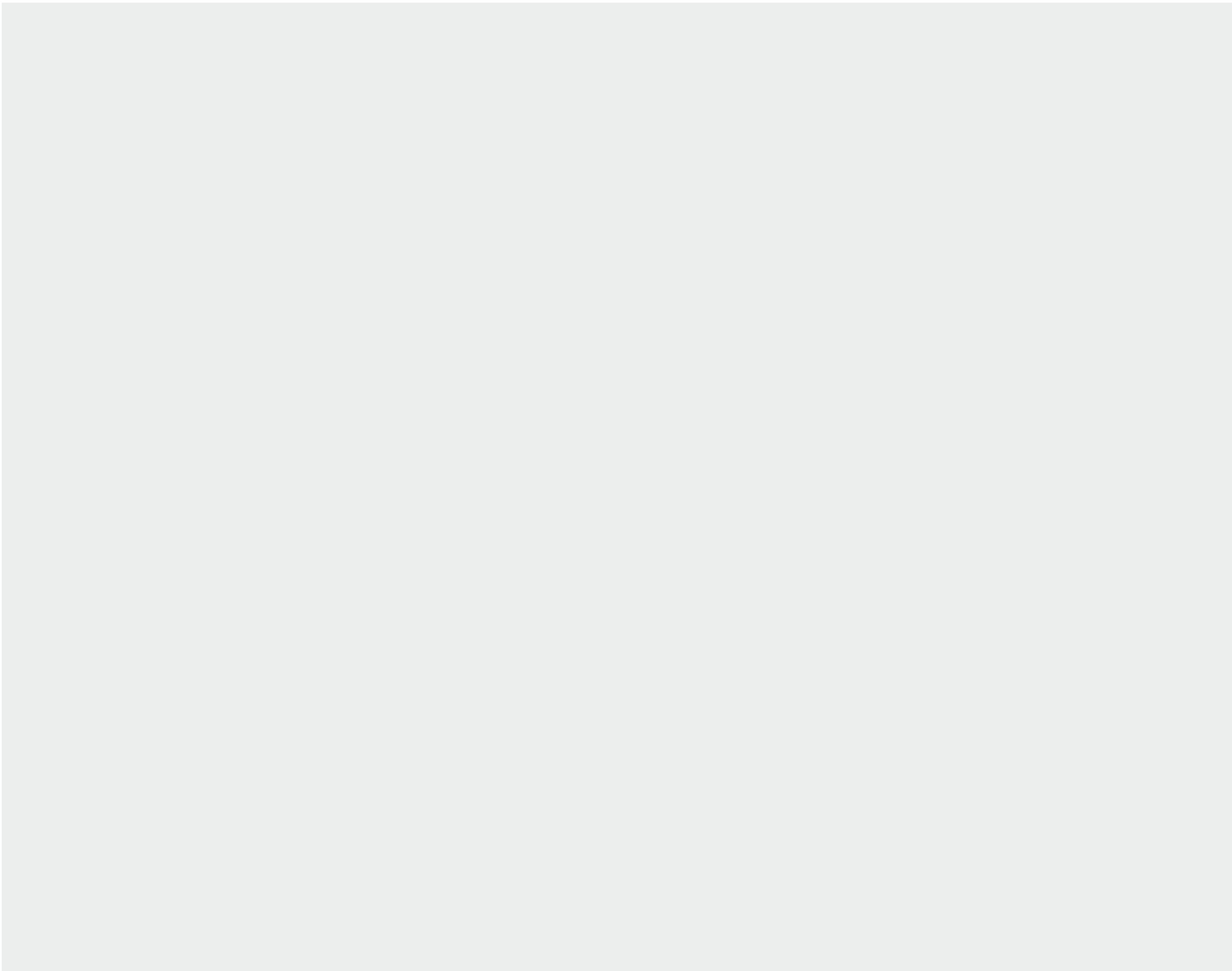
S
Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmø, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email: sweden@kjaerulff1.com

SK
BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel + 421 2 49 10 66 18
Fax + 421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

TR
ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.
Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Ümraniye/ Istanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email: mhatipog@enkaygroup.com

UAE
Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email: dacdubai@emirates.net.ae

ZA
THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email: loewe@mad.co.za



LOEWE.